First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs

Chair:
The Honourable PETER A. STOLLERY

Tuesday, June 14, 2005
Wednesday, June 15, 2005 (in camera)

Issue No. 18

Twenty-sixth and twenty-seventh meetings on:

Special study on Africa

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères

Président :
L'honorable PETER A. STOLLERY

Le mardi 14 juin 2005
Le mercredi 15 juin 2005 (à huis clos)

Fascicule n^{o} 18

Vingt-sixième et vingt-septième réunions concernant :

L'étude spéciale sur l'Afrique

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk
* Austin, P.C.
(or Rompkey, P.C.)
Carney, P.C.
Corbin
De Bané, P.C.
Downe
Eyton
Grafstein
* Kinsella
(or Stratton)
Mahovlich
Prud'homme, P.C.
Robichaud, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président : L'honorable Peter A. Stollery

Vice-président : L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk
* Austin, C.P.
(ou Rompkey, C.P.)
Carney, C.P.
Corbin
De Bané, C.P.
Downe
Eyton
Grafstein
* Kinsella
(ou Stratton)
Mahovlich
Prud'homme, C.P.
Robichaud, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

Ottawa, Tuesday June 14, 2005
(32)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:03 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter Stollery, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Di Nino, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (7).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

In attendance: Official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other matters related thereto. *(For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday, December 14, 2004.)*

WITNESSES:

Embassy of the People's Democratic Republic of Algeria:

His Excellency Mr. Youcef Yousfi, Ambassador.

Embassy of the Republic of Tunisia:

His Excellency Mr. Mohamed Saad, Ambassador.

Embassy of the Kingdom of Morocco:

His Excellency Mr. Mohamed Tangi, Ambassador.

Embassy of the Islamic Republic of Mauritania:

His Excellency Mr. Mahfoud Ben Deddach, Ambassador.

Embassy of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya:

His Excellency Mr. Ahmed Ali Jarrud, Ambassador.

Their Excellencies Messrs. Yousfi, Saad, Tangi, Ben Deddach and Ali Jarrud made presentations and answered questions.

At 5:07 p.m., Senator Di Nino took the Chair.

At 5:32 p.m., Senator Stollery resumed the Chair.

At 7:33 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 14 juin 2005
(32)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 3, dans la pièce 160-S, édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter Stollery (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Di Nino, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (7).

Aussi présent : De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le Comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. *(Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule n° 3, mardi 14 décembre 2004.)*

TÉMOINS :

Ambassade de la République algérienne démocratique et populaire :

Son Excellence M. Youcef Yousfi, ambassadeur.

Ambassade de la République tunisienne :

Son Excellence M. Mohamed Saad, ambassadeur.

Ambassade du Royaume du Maroc :

Son Excellence M. Mohamed Tangi, ambassadeur.

Ambassade de la République islamique de Mauritanie :

Son Excellence M. Mahfoud Ben Deddach, ambassadeur.

Ambassade de la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste :

Son Excellence M. Ahmed Ali Jarrud, ambassadeur.

Leurs Excellences MM. Yousfi, Saad, Tangi, Ben Deddach et Ali Jarrud font des exposés puis répondent aux questions.

À 17 h 7, le sénateur Di Nino assure la présidence.

À 17 h 32, le sénateur Stollery reprend la présidence.

À 19 h 33, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday June 15, 2005
(33)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:13 p.m. in camera, pursuant to rule 92(2)(e), in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Di Nino, Robichaud, P.C. and Stollery (4).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

The committee examined a draft agenda.

It was agreed —, That a fact-finding mission be sent to Africa in October.

It was agreed —, That Sub-Saharan Africa be the focal point of the study.

It was agreed —, That the Steering Committee make decisions with respect to the fact-finding mission.

The Honourable Senator Corbin moved —, That the Committee adopt the proposed budget for its special study of Canada's International Policy Statement and that the Chair submit the following budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for approval:

Professional and special services	$ 500
Transportation and communications	$ 4,500
Other expenses	$ 500
TOTAL	**$ 5,500**

Following debate and the question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 4:36 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mercredi 15 juin 2005
(33)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 13, à huis clos conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, dans la pièce 160-S, édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter Stollery (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Di Nino, Robichaud, C.P., et Stollery (4).

Aussi présent : De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

Le Comité examine un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que la mission d'information en Afrique ait lieu en octobre.

Il est convenu que l'Afrique subsaharienne soit le principal centre d'intérêt de l'étude.

Il est convenu que le comité directeur prenne les décisions concernant la mission d'information.

L'honorable sénateur Corbin propose que le Comité approuve le budget proposé pour son étude spéciale sur l'Énoncé de politique internationale du Canada et que le président soumette ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et spéciaux	500 $
Transports et communications	4 500 $
Autres dépenses	500 $
TOTAL	**5 500$**

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 14, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:03 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Peter A. Stollery (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I wish to welcome our guests. Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, a meeting held in the context of our special study on Africa.

[*Translation*]

It is our pleasure to have with us today five ambassadors from Africa. We are pleased to welcome from the Embassy of the People's Democratic Republic of Algeria, His Excellency Youcef Yousfi, a former minister and Ambassador to Canada since April 2001, from the Embassy of the Republic of Tunisia, His Excellency Mohamed Saad, a former minister and Ambassador to Canada since June 2001, from the Embassy of the Kingdom of Morocco, His Excellency Mohamed Tangi, who was formally a student at the University of Ottawa, and has been the Ambassador to Canada since September 2003; and finally, from the Embassy of the Islamic Republic of Mauritania, His Excellency Mahfoud Ben Deddach, a former senator and minister and Ambassador to Canada since September 2004.

[*English*]

We have, from the Embassy of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, His Excellency Ahmed Ali Jarrud, a career diplomat and Ambassador to Canada since May 27 of this year.

[*Translation*]

I would like to welcome you all to the Senate of Canada. Their Excellencies will make their presentations in the order of precedence, the order in which Her Excellency the Governor General received their letters of credence.

I would also like to say that the Embassy of Egypt unfortunately had to decline our invitation.

We are delighted, Excellencies, that you have accepted our invitation to appear before the committee today to give us an overview of your countries and to explain the challenges they face and the role they play in the African continent.

Before I invite His Excellency Yousfi to make his opening remarks, I will turn the chair over to Senator Di Nino. I have to leave for about 10 minutes to discuss the committee's future.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 14 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 3 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Peter A. Stollery (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, je souhaite la bienvenue à nos invités. Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères dans le contexte de notre étude spéciale sur l'Afrique.

[*Français*]

Nous avons aujourd'hui le plaisir de recevoir cinq ambassadeurs africains. Nous accueillons, en effet, de l'ambassade de la République algérienne démocratique et populaire, Son Excellence M. Youcef Yousfi, ancien ministre et ambassadeur au Canada depuis avril 2001; de l'ambassade de la République tunisienne, Son Excellence M. Mohamed Saad, ancien ministre et ambassadeur au Canada depuis juin 2001; de l'ambassade du Royaume du Maroc, Son Excellence M. Mohamed Tangi, qui a déjà fait des études à l'Université d'Ottawa, et ambassadeur au Canada depuis septembre 2003; et finalement, de l'ambassade de la République islamique de Mauritanie, Son Excellence M. Mahfoud Ben Deddach, ancien sénateur et ministre, ambassadeur au Canada depuis septembre 2004.

[*Traduction*]

Nous accueillons, de l'ambassade de la Grande Jamahiriya libyenne populaire et socialiste, Son Excellence M. Ahmed Ali Jarrud, diplomate de carrière et ambassadeur au Canada depuis le 27 mai de cette année.

[*Français*]

Je vous souhaite à tous, la bienvenue au Sénat du Canada. Je tiens à préciser que leurs excellences feront leurs brèves présentations dans l'ordre de préséance, dans l'ordre de la réception de leurs lettres de créance par Son Excellence la Gouverneure générale.

Je tiens également à préciser que l'ambassade d'Égypte a malheureusement dû décliner notre invitation.

Nous sommes enchantés, Excellences, que vous ayez accepté notre invitation à comparaître aujourd'hui pour nous donner un aperçu de vos pays, les défis auxquels ils font face et leur rôle sur le continent africain.

Avant d'inviter Son Excellence Yousfi à prendre la parole, je laisserai la présidence au sénateur Di Nino. Je dois m'absenter pour environ dix minutes afin de discuter de l'avenir du comité.

[*English*]

Senator Consiglio Di Nino (*Deputy Chairman*) in the chair.

The Deputy Chairman: I believe the understanding is that we will begin with Mr. Yousfi. Please proceed.

[*Translation*]

His Excellency Mr. Youcef Yousfi, Ambassador of the People's Democratic Republic of Algeria to Canada: Honourable senators, ladies and gentlemen, I would like to thank the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for inviting me here to speak about my country and about Africa.

Located in the heart of the Maghreb, at the gateway to Africa and the Arab world, Algeria is one hour away from Europe by plane. It is the second largest country in Africa, and its population is almost equal to Canada's.

Like Canada, it has abundant and diversified natural resources, in particular hydrocarbons and mineral ores; however, it faces the constraints imposed by a relatively dry climate. We must remember that the Sahara, the largest desert in the world, covers 90 per cent of Algeria.

Right after independence, in 1962, after a long and cruel war of liberation, Algeria, with a great shortage of skilled human resources and a devastated country, thought about to rebuild a modern state and to take on the tremendous economic and social development challenges it faced with the assistance of many countries, including Canada, whose assistance was particularly appreciated.

Despite the errors and inadequacies of the past, Algeria has been able to restore the state, preserve its territorial integrity, establish solid relationships with other nations, educate most of its population, and significantly raise its standard of living.

The drop in oil prices in the 80s did highlight some major weaknesses, however.

The centralized economic system that had been established proved fragile because of its over-dependency on hydrocarbons. Rather than being one of the engines of development, agriculture was in decline and was not playing its proper role. The education system needed modernizing quickly. The political system and the state institutions no longer met the needs and aspirations of the citizens of Algeria. They required profound transformations. A reform process was undertaken in 1986, particularly as regards the introduction of greater economic openness and the establishment of a multi-party system. Unfortunately, the fact that the government institutions were poorly prepared to support these fundamental changes caused some extremist parties to try to take power using religion and terrorist violence.

The country was not at all prepared to deal with this situation. Foreign trade liberalization resulted in the closure of hundreds of companies and the loss of hundreds of thousands of jobs. This exacerbated the social situation and strengthened the extremist parties. Algeria was about to go through one of the worst times in modern history, during which it faced terrorism violence alone. I

[*Traduction*]

Le sénateur Consiglio Di Nino (*vice-président*) occupe le fauteuil**.**

Le vice-président : Je crois qu'il a été convenu que nous commencerions par M. Yousfi. Allez-y.

[*Français*]

Son Excellence M. Youcef Yousfi, ambassadeur de la République algérienne démocratique et populaire au Canada : Honorables sénateurs, mesdames et messieurs, je tiens à remercier le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères pour l'invitation qu'il m'a adressée pour parler de mon pays et de l'Afrique.

Située au cœur du Maghreb, à la porte de l'Afrique et du monde arabe, l'Algérie est à une heure de vol de l'Europe. Second plus vaste pays de l'Afrique, elle compte une population pratiquement égale à celle du Canada.

Si, comme le Canada, elle dispose de ressources naturelles abondantes et diversifiées, notamment des hydrocarbures et des minerais, elle subit la contrainte d'un climat relativement sec. Il est à rappeler que le Sahara, le plus grand désert au monde, couvre 90 p. 100 du territoire de mon pays.

Au lendemain de l'indépendance, en 1962, après une longue et cruelle guerre de libération, l'Algérie, avec de très faibles ressources humaines qualifiées et un pays dévasté, a entrepris de reconstruire un État moderne et de faire face aux énormes défis de développements économique et social avec l'aide de nombreux pays, dont celle particulièrement appréciée du Canada.

Malgré les erreurs et les insuffisances du passé, l'Algérie a pu restaurer l'État, préserver son intégrité territoriale, bâtir des relations solides avec les autres nations, éduquer la majeure partie de sa population et relever, de manière significative, son niveau de vie.

La chute du prix du pétrole, au niveau des années 80, allait cependant faire apparaître des faiblesses majeures.

Le système économique centralisé mis en place s'est révélé fragile du fait de sa trop grande dépendance des hydrocarbures. L'agriculture au lieu d'être un des moteurs de développement était en déclin et ne remplissait pas son rôle. Le système éducatif nécessitait une modernisation rapide. Le système politique et les institutions de l'État ne répondaient plus aux besoins et aspirations des citoyens. Ils nécessitaient des transformations profondes. Dès 1986, des réformes étaient lancées, notamment en ce qui concerne l'ouverture économique et l'institution du multipartisme. Malheureusement, le faible niveau de préparation des institutions de l'État à encadrer ces changements fondamentaux a amené des partis extrémistes à tenter de prendre le pouvoir en utilisant la religion et la violence terroriste.

Le pays n'était pas du tout préparé à faire face à cette situation. La libéralisation du commerce extérieur allait se traduire par la fermeture de centaines d'entreprises et la perte de centaines de milliers d'emplois, aggravant la situation sociale et alimentant les partis extrémistes. L'Algérie allait vivre l'un des pires moments de son histoire contemporaine, faisant face seule à la violence

would like to emphasize that throughout this time Canada demonstrated its solidarity with my country in many ways. Some of you came to visit Algeria and reported back on the struggle that was going on. I would like to pay special tribute to these individuals.

The terrorist groups were considerably weakened and isolated by the rejection of violence and extremism by the population, the steps taken by the security forces and the enactment of the Civil Concord Act. Throughout this very difficult time, Algeria continued the reforms that it had undertaken which, and this must be emphasized, were not imposed from outside the country. They would result of a deliberate, strategic choice to put the country on track for prosperity, progress, stability and modernity. Many multi-party elections organized since 1995 at the communal, legislative or presidential level, have shown that the democratic system is firmly in place in Algerian society.

Today, we can see that progress has been made in all areas and that the situation is evolving very positively. We very much hope that the general amnesty law being discussed at the moment will restore complete security, peace and serenity for the people of Algeria. The country will then devote all of its efforts to economic and social development, particularly since it is leaving behind its isolation and finding its rightful place in the world once again.

For their part, the economic reforms are beginning to pay off. The liberalization of foreign trade, the signing of a free trade agreement with the European Union, the upcoming membership in the WTO, the review of various economic texts and regulations are restoring confidence in the country and investments are multiplying.

The partnership in the hydrocarbon industry, particularly with Canadian companies, has introduced a new dynamic reflected in significant discoveries that have made it possible to renew the reserves and significantly increase production. As a result of the progress made by the private sector — particularly in agriculture, industry and services — and the favorable oil prices, growth rates have shut up in recent years to around 5 to 7 per cent. It is expected that in 2005, these rates will exceed 7.5 per cent. The other economic indicators are also encouraging. The GDP per inhabitant has increased by close to 50 per cent in four years. The foreign debt is dropping, and represents only 25 per cent of the GDP. The debt servicing costs are decreasing, and amount to 16 per cent of exports. The foreign exchange reserves are over $45 billion, and this guarantees financial stability for the country.

However, we have two major challenges: the first is the diversification of the economy, which remains too dependent on hydrocarbons; and the second is to reduce the unemployment rate, which is most disturbing. In this regard, we expect investments of some $120 billion Cdn over the next five years, including $70 billion by the government. Some of the major

terroriste. Je voudrais souligner que le Canada a marqué de multiples manières sa solidarité avec mon pays durant cette période. Certains d'entre vous sont venus le visiter et ont témoigné du sens du combat qu'il menait. Je souhaiterais leur rendre un hommage particulier.

Le rejet de la violence et de l'extrémisme par la population, l'action des forces de sécurité, la promulgation de la Loi sur la concorde civile ont affaibli considérablement les groupes terroristes et les ont isolés. Durant cette période particulièrement difficile, l'Algérie n'a pas manqué de poursuivre les réformes entreprises qui, faut-il le souligner, n'ont pas été imposées de l'extérieur. Elles résultaient d'un choix stratégique, délibéré, pour mettre le pays sur la voie de la prospérité, du progrès, de la stabilité et de la modernité. De nombreuses élections pluralistes organisées à partir de 1995, tant au niveau communal, législatif ou présidentiel ont montré que le système démocratique s'ancre dans la société.

Aujourd'hui, nous pouvons constater que des progrès ont été réalisés dans tous les domaines et que la situation est en train d'évoluer de manière très positive. Nous espérons ardemment que la loi d'amnistie générale qui se discute actuellement ramènera la sécurité totale, la paix et la sérénité dans les cœurs. Le pays consacrera alors l'intégralité de ses efforts au développement économique et social, d'autant plus qu'il sort de son isolement et retrouve sa juste place dans le monde.

De leur côté, les réformes économiques commencent à porter leurs fruits. La libéralisation du commerce extérieur, la conclusion d'un accord de libre-échange avec l'Union européenne, l'adhésion prochaine à l'OMC, la révision des différents textes et règlements dans le domaine économique rétablissent la confiance dans le pays et les investissements se multiplient.

Le partenariat dans le secteur des hydrocarbures, notamment avec des compagnies canadiennes, a apporté une nouvelle dynamique se traduisant par des découvertes significatives qui ont permis le renouvellement des réserves et une augmentation sensible de la production. Grâce aux progrès du secteur privé — notamment dans l'agriculture, l'industrie, les services —, à la conjoncture favorable du prix du pétrole, les taux de croissance ont bondi ces dernières années vers des niveaux de l'ordre de 5 à 7 p. 100 et l'on s'attend à ce que durant l'année 2005, ces taux dépassent les 7,5 p. 100. Les autres indicateurs économiques sont aussi encourageants. Le PIB par habitant a augmenté de près de 50 p. 100 en quatre années. La dette extérieure diminue, ne représentant que 25 p. 100 du PIB. Son service décroît et atteint 16 p. 100 des exportations. Les réserves de change s'élèvent à plus de 45 milliards de dollars, assurant une stabilité financière au pays.

Cependant, nous avons deux défis à relever, des défis majeurs : le premier concerne la diversification de l'économie qui reste trop dépendante des hydrocarbures; le second est la réduction du taux de chômage, qui est particulièrement préoccupant. Nous prévoyons à cet effet des investissements de l'ordre de 120 milliards de dollars canadiens durant les cinq prochaines

government expenditures will be in the areas of education, health care, housing, drinking water, basic infrastructure, public services and development assistance.

Canada is a friend to Algeria. This year, we are celebrating the 40th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries. Many types of aid provided by Canada has been extremely useful and very much appreciated. More than ever, we need your country's support in carrying out our reforms and establishing an ever-stronger partnership. We share so many things, particularly the establishment of a fairer, more equitable and more supportive world order.

His Excellency Mr. Mohamed Saad, ambassador of the Republic of Tunisia to Canada: Mr. Chairman, we have been asked to speak about the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to promoting the political development and stability of this continent, and Canada's foreign policy as regards Africa.

Before coming here, I wondered whether I should speak about my own country or about Africa? I hesitated between the two, because this is a real issue. Africa has had the same name for 2,000 years. In the end, I decided that there was not a very great difference between Tunisia and Africa. I will therefore try to draw your attention to Canada's foreign policy with respect to the African continent, of which Algeria is part.

This is a fortunate opportunity to have a discussion with you about the ideas, problems and challenges facing Africa, the international community's response to Africa, particularly Canada's, and the way in which the international community can support Africa to help solve its problems.

Tunisia is located in Northern Africa. We became independent in 1956. Since then, Tunisia has been constantly building an independent State, of course, but particularly a modern State that banishes all the demons of division based on ethnic, religious or tribal origin and one that enshrines the equality of all citizens, regardless of sex, race or religion. This is a fundamental issue, because when we see what is happening in Arab Muslim countries on television screens every day, the crucial importance of this issue becomes apparent.

Why Africa? For two reasons at least, which are both moral and ethical, but also economic. There are 52 countries in Africa, and they account for 13 per cent of the world's population. Of the 49 least developed countries in the world, 34 are in Africa. That gives you some idea of the size of the task and the challenges we face. Africa gets only 1 per cent of the foreign investment throughout the world. Africa has a very sad record as regards poverty and misery: there is AIDS, illiteracy, and so on.

années dont 70 par le gouvernement. Éducation, santé, logement, eau potable, infrastructure de base, services publics et aide au développement sont parmi les principaux chapitres des dépenses de l'État.

Le Canada est un pays ami de l'Algérie. Nous célébrons cette année le 40e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays. L'aide multiforme accordée par le Canada a été extrêmement utile et appréciée. Nous avons besoin plus que jamais de votre pays pour nous accompagner dans nos réformes et établir un partenariat toujours plus fort. Nous partageons tant de choses ensemble, en particulier l'établissement d'un ordre mondial plus juste, plus équitable et plus solidaire.

Son Excellence M. Mohamed Saad, ambassadeur de la République tunisienne au Canada : Monsieur le président, nous sommes invités à parler des défis en matière de développement et de sécurité que doit relever l'Afrique : la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent, ainsi que la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Avant de venir ici, je me suis posé la question : Dois-je parler de mon pays ou dois-je parler de l'Afrique? J'hésitais entre les deux, car la question se pose vraiment. La Tunisie a porté pendant 2 000 ans le nême nom que l'Afrique. Ainsi j'ai décidé de me concentrer sur l'Afrique en relation avec le Canada.

C'est une heureuse occasion pour échanger avec vous des idées, des problèmes et des défis auxquels fait face l'Afrique, sur la réponse que peut apporter la communauté internationale, et le Canada en particulier, à l'Afrique et sur la manière dont elle peut l'accompagner pour régler les problèmes auxquels elle fait face.

La Tunisie se trouve au nord de l'Afrique. Nous avons eu notre indépendance en 1956. Depuis ce temps, la Tunisie n'a eu de cesse d'édifier un État indépendant, bien sûr, mais surtout moderne qui bannit tous les démons de la division, qu'elle soit d'origine ethnique, religieuse ou tribale, consacrant l'égalité entre tous les citoyens, indépendamment de leur sexe, de leur race ou de leur religion. C'est une question fondamentale parce que quand on voit l'actualité défiler sous nos yeux quotidiennement sur les écrans de télévision, dans les pays arabes et musulmans, cette question prend tout son relief.

Pourquoi l'Afrique? Pour deux raisons au moins, morale et éthique, mais aussi économique. L'Afrique compte 52 pays, ce qui représente 13 p. 100 de la population mondiale. Sur les 49 pays les moins évolués et les moins développés au monde, 34 sont africains. Cela vous donne une idée de l'ampleur de la tâche et des défis. L'Afrique reçoit uniquement 1 p. 100 des investissements étrangers dans le monde. L'Afrique tient de tristes records en matière de pauvreté et de misère : le sida, l'analphabétisme, et cetera.

So as you can see, we face many challenges each and every day. However, there is a paradox. What Africa are we talking about? We are here to talk about Africa, but we in Northern Africa ask whether we are talking about Northern Africa, sub-Saharan Africa or all of Africa?

This is more than a question students are asked at school; this is the way in which the African problem is framed.

Very often we wonder whether Northern Africa is part of this continent known as Africa. In this context, what role should be given to emerging countries, these countries that manage to avoid this sea of misery and are now part of Northern Africa? How does Canada's new foreign policy review see these countries with which Canada has developed lasting ties for the last 40 or 50 years? What is the strategy with respect to Africa? How are we going to help Africa?

Should Africa be seen just from the humanitarian, or even the security, point of view, or are there other ways of looking at the African problem? Canada's new international policy review seems to sanction this approach today, and our view is that Africa should be seen as a whole.

Africa is not just a humanitarian problem. It is also a security problem and a development and social problem. We think that Africa must be supported so that it can assume its rightful place as Canada's full-fledged partner.

We must not simply direct assistance for Africa toward development. We want to move to a different approach to development, to a different approach to cooperation with Canada. While overseas development assistance is definitely important, we do tend to see it mainly from a humanitarian point of view. Partnership, however, assumes a different type of relationship, particularly in economic terms. We think Canada should promote this new type of relationship based both on trade and investment. That is what we expect.

We want to support Africa in its development initiatives and help it achieve its potential. In political terms, we must get African countries involved in settling the conflicts that are hampering African development today. We think Canada must work with some of the more advanced African countries to help out the less advanced African countries.

As regards economic matters, the partnership with the African countries must be based on investment and trade. We have to think about reducing and eliminating the debt of African countries. Part of this debt was forgiven during the G8 meeting held recently in England. However, a great deal still remains to be done. Debt forgiveness is one thing, but there is also the possibility of converting the debt into social or economic projects. There is a great deal to be done in the social area as

Vous voyez donc que tous les jours que le bon Dieu fait, nous avons plein de défis à relever. Toutefois, il y a un paradoxe. De quelle Afrique s'agit-il? Nous sommes ici pour parler de l'Afrique, mais nous, en Afrique du Nord, on se pose la question : Parlons-nous de l'Afrique du Nord, de l'Afrique subsaharienne ou de toute l'Afrique?

Ce n'est pas qu'une hypothèse d'école, c'est ainsi que la problématique africaine est posée.

Très souvent on se demande si l'Afrique du Nord fait partie de ce bloc qu'est l'Afrique. Quelle place faut-il accorder, dans ce contexte, aux pays émergeants, ces pays qui ont su échapper à cet océan de misère et qui font maintenant partie de l'Afrique du Nord? Comment sont perçus ces pays par la par la nouvelle forme de la politique étrangère du Canada ces pays avec lesquels le Canada a tissé des liens durables depuis 40 ou 50 ans? Quelle est la stratégie envers l'Afrique? Comment allons-nous aider l'Afrique?

Faut-il envisager l'Afrique uniquement sous l'angle humanitaire, voire même sécuritaire, ou y a-t-il d'autres façons de poser la problématique pour l'Afrique? Cette thèse semble être aujourd'hui, créditée par la nouvelle forme de la politique étrangère du Canada et nous pensons que l'Afrique doit être envisagée dans son ensemble.

L'Afrique n'est pas seulement un problème humanitaire. Elle pose à la fois un problème sécuritaire, un problème de développement et un problème social. Nous croyons qu'il faut accompagner l'Afrique, il faut l'accompagner pour lui donner la place qui lui revient en tant que partenaire à part entière du Canada.

Il ne faut pas se contenter d'orienter l'aide publique au développement vers l'Afrique. Nous voulons passer à une autre logique de développement, à une autre logique de coopération avec le Canada. L'aide publique au développement, bien sûr, est importante, mais nous avons tendance à la considérer d'un point de vue surtout humanitaire. Le partenariat, par contre, suppose une autre logique de rapport, surtout sur le plan économique. Nous pensons que le Canada devrait promouvoir ce nouveau type de relation basé à la fois sur le commerce et sur l'investissement. Voilà ce que nous attendons.

Nous voulons accompagner l'Afrique dans son œuvre de développement et l'aider à s'accomplir. Sur le plan politique, nous devons engager la concertation avec les pays africains pour résoudre les conflits qui entravent aujourd'hui le développement de l'Afrique. Nous croyons que le Canada doit travailler avec certains des pays d'Afrique les plus avancés pour aider les pays d'Afrique les moins avancés au moyen de la coopération triangulaire ou tripartite.

Sur le plan économique, il faut engager le partenariat avec les pays africains en se basant sur l'investissement et le commerce. Il faut penser à réduire et à effacer la dette des pays africains. Une partie de cette dette a été effacée lors de la réunion du G8 qui s'est déroulé dernièrement en Angleterre. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire. L'effacement de la dette est une chose, mais il y a également la possibilité de conversion de la dette dans des projets à caractère social ou économique. Sur le plan social,

well. There must be support for education and health care. We have to work against poverty, which is a fertile breeding ground for extremism.

The question of security is of concern to the whole world today, following the events of September 11. In our opinion, there are two ways of responding to this situation. Of course we must take security into account, but we must focus particularly on development. We must invest, promote development and give people jobs to fight terrorism and root out extremism.

Canada's contribution to helping Africa was noticed very early. In recent years, Canada established the African Investment Fund and the African Development Fund. It directed two thirds of its aid to the so-called core countries, two thirds of which are in Africa.

We, the emerging countries of Northern Africa are wondering. What is Canada's policy regarding emerging African countries, with this group of countries that have taken a step toward development?

Senator Prud'homme: Help us in our thinking about this.

Mr. Saad: We are prepared to help you, but we are also asking you to help us and to listen to us so that together we can find an answer to this question.

[*English*]

The Deputy Chairman: Thank you, Your Excellency. The purpose of the invitation, obviously, is to listen to your opinions and guidance as well as those of your colleagues. We welcome any and all comments, particularly if they are meant as a constructive criticism of some of the things that we have done. I direct that comment to all of you. We certainly appreciate your presence.

[*Translation*]

We will now turn the floor over to His Excellency Mohamed Tangi.

His Excellency Mr. Mohamed Tangi, Ambassador of the Kingdom of Morocco to Canada: Honourable senators, I gave your clerk a copy of my presentation. To save time, I will simply give you an overview of it.

[*English*]

Senator Prud'homme: Mr. Chairman, could we agree that the text that has been prepared by the witness shall be appended to the minutes?

The Deputy Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried.

Mr. Tangi: I thank the honourable senator for his excellent suggestion. In that way, I will fly through it.

également, il y a beaucoup à faire. Il faut soutenir l'éducation et la santé. Il faut lutter contre la pauvreté qui est un terreau fertile pour l'extrémisme.

La question de sécurité préoccupe aujourd'hui le monde entier, suite aux événements du 11 septembre. À notre avis, il existe deux façons d'agir face à cette situation. Nous devons considérer l'aspect sécuritaire, bien sûr, mais surtout l'aspect développement. Il faut investir, développer et donner aux gens de l'emploi pour lutter contre le terrorisme et extirper les racines de l'extrémisme.

La contribution du Canada pour aider l'Afrique s'est fait remarquer très tôt. Au cours des dernières années, le Canada a créé le Fonds d'investissement pour l'Afrique et le Fonds pour le développement de l'Afrique. Elle a orienté deux tiers de son aide aux pays dits de concentrations dont les deux tiers sont africains.

Nous, pays émergeants de l'Afrique du Nord, nous posons certaines questions. Quelle est la politique du Canada avec les pays africains émergeants, avec ce segment de pays qui ont fait un pas vers le développement?

Le sénateur Prud'homme : Aidez-nous dans notre réflexion.

M. Saad : Nous sommes prêts à vous aider, mais nous vous demandons également de nous aider et de nous écouter pour qu'ensemble nous puissions trouver une réponse à cette question.

[*Traduction*]

Le vice-président : Merci, Excellence. Le but de cette invitation est naturellement d'obtenir votre opinion et vos conseils ainsi que ceux de vos collègues. Tous vos commentaires sont les bienvenus, surtout s'ils représentent des critiques constructives de certaines des choses que nous avons pu faire. Je m'adresse à vous tous. Nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous.

[*Français*]

Votre Excellence, M. Mohamed Tangi, nous vous cédons maintenant la parole.

Son Excellence M. Mohamed Tangi, ambassadeur du Royaume du Maroc au Canada : Honorables sénateurs, j'ai remis mon texte de présentation à votre greffier. Pour gagner du temps, je vais me contenter de le survoler avec vous.

[*Traduction*]

Le sénateur Prud'homme : Monsieur le président, pouvons-nous convenir d'annexer au compte rendu le texte préparé par le témoin?

Le vice-président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le vice-président : Adopté.

M. Tangi : Je remercie l'honorable sénateur de cette excellente suggestion. Je vais donc survoler ce texte.

[*Translation*]

Mr. Chairman, honourable senators, Your Excellencies, I would like to be somewhat more relaxed in my presentation and tell you that if your researchers look into the files at the Department of Foreign Affairs, they will find a note written by the Minister of External Affairs at the time, Mr. Pearson, who recommended, on the eve of Morocco's independence, that the Government of Canada make Morocco a friend, as had other countries such as Great Britain, the United States and France. Fortunately, the Government of Canada followed Mr. Lester Pearson's recommendation. Over the last 50 years, the ties of friendship between the Kingdom of Morocco and Canada have continued to develop and diversify.

Given that almost 100,000 immigrants of Moroccan origin are in Canada, we are now much more than friends. In fact, we are, to use the English expression "almost family".

In order to understand the new State that Canada decided to befriend, we must remember that Morocco is an ancient nation. In its present configuration, Morocco has existed for at least 12 centuries. The Alaouite dynasty, which reigns in Morocco at the moment, dates back to the 17th century.

To understand Morocco even better, we must understand three other dimensions — its profound attachment to Africa, its membership in the Arab world and its great traditional openness to the rest of the world.

The development of the Kingdom of Morocco is inevitably linked to the history of the Mediterranean region, the cradle of some of the greatest civilizations on the planet. The Kingdom of Morocco was very aware of its rich heritage when it took on the challenges of the post-colonial period, which still exists today: the challenge of economic and social development, and, increasingly, the challenge of security and peace, which are the *sine qua non* conditions for the prosperity of all.

Honourable senators, we take up these challenges at many levels — at the national level, the regional level, across the continent and throughout the world.

Nationally, from just before independence and throughout the decades since we have, like many other states in Africa, or as you might say, the third world, which were under the yoke of colonialism, worked very hard to improve our territorial integrity. We have also made every effort to build a modern state, a state that abides by the rule of law. We have consolidated democracy and promoted human rights, the rights of men and women, so that we could move towards integrated economic and social development.

Regionally, our major concern was and is building a united Maghreb which is peaceful and prosperous, modeled on other regional unions in the world.

[*Français*]

Monsieur le président, honorables sénateurs, Vos Excellences les ambassadeurs, j'aimerais être un peu plus détendu dans ma présentation et vous dire que si vos recherchistes examinent les archives du ministère des Affaires étrangères, ils trouveront une note rédigée par le ministre des Affaires étrangères de l'époque, M. Pearson, qui recommandait au gouvernement du Canada, à la veille de l'indépendance du Royaume du Maroc, d'en faire un ami, à l'instar des autres pays comme la Grande-Bretagne, les États-Unis et la France. Heureusement, le gouvernement canadien a suivi cette recommandation de M. Lester Pearson. Pendant les 50 dernières années, les liens d'amitié entre le Royaume du Maroc et le Canada n'ont cessé de se développer et de se diversifier.

Avec la présence en sol canadien de presque 100 000 immigrants d'origine marocaine, nous sommes maintenant beaucoup plus que des amis. Nous sommes, comme on le dit en anglais, « almost family ».

Pour comprendre le nouvel État, que le Canada a décidé de se faire un ami, il faut se souvenir qu'il s'agit d'une nation millénaire. Dans sa présente configuration, le Maroc existe depuis au moins 12 siècles. La dynastie Alaouite qui règne actuellement au Maroc remonte au XVII^{e} siècle.

Pour encore mieux comprendre le Maroc, il faut saisir trois autres dimensions, à savoir son enracinement profond en Afrique, son appartenance à la nation arabe et sa grande ouverture traditionnelle sur le reste du monde.

L'évolution du royaume du Maroc est indissociable de l'histoire du bassin méditerranéen, berceau de quelques-unes des plus grandes civilisations de la planète. C'est conscient de ce riche héritage que le royaume du Maroc a abordé les défis de la période post-coloniale et que nous vivons jusqu'à nos jours, le défi du développement économique et social et, de plus en plus, le défi de la sécurité et le défi de la paix qui sont des conditions *sine qua non* pour la prospérité de tous.

Ces défis, honorables sénateurs, nous les saisissons à plusieurs niveaux; au niveau national, au niveau régional, au niveau continental de l'ensemble de l'Afrique et, finalement, au niveau global.

Sur le plan national, à la veille de notre indépendance et pendant plusieurs décennies nous nous sommes attelés, à l'instar de nombreux états africains, voire du tiers-monde, qui ont été sous le joug colonial, à parachever notre intégrité territoriale. Nous avons également procédé à l'édification d'une structure d'un état moderne, d'un état de droit. Nous avons lancé la consolidation de la démocratie et de la promotion des droits de la femme et de l'homme et, finalement, pour nous lancer dans un développement économique et social intégré.

Sur le plan régional, notre préoccupation majeure a été, et est toujours, celle de l'édification d'un Maghreb uni, paisible et prospère, à l'instar des autres ensembles régionaux dans le monde.

From the standpoint of Africa as a whole, which is at the core of today's debate, since we were one of the first African countries to obtain independence, from the outset we did everything we could with the few means we had to contribute to the liberation of nations that were still under the yoke of colonialism.

At the same time, we have contributed to settling internal conflicts within countries and between countries, and have taken part in operations to restore and maintain peace in Africa under the aegis of the United Nations. Morocco has taken part in about a dozen peacekeeping operations in Africa.

On a more positive note, we have tried — again, with the limited means and resources we have today — to contribute to Africa's economic and social development, both bi-laterally and through multi-lateral programs.

Globally, we have maintained our solidarity in taking up new challenges of the 21st century — such as uncontrolled globalization, with the economic and social marginalization it brings to a large part of the world's population, and with the damage it causes to the diversity of cultures and civilizations.

On an more relaxed note, the world has adopted a convention on the protection of biological diversity, but is still procrastinating on adopting a convention on the protection of cultural diversity.

The threats and challenges we face, Mr. Chairman, require us, the nations of all continents, to form an objective alliance against the risks to stability, security and peace engendered by extremism and terrorism.

Honorable senators, Canada has been with us in our efforts. Its assistance in sectors vital to our economic and social development, such as health, basic education, good governance and the promotion of equality between the sexes has been deeply appreciated as well. We hope that Canada will continue to stand with us in our efforts to move towards modernization, democracy and progress.

Moreover, honourable senators, we know that Africa is the central concern for Canadians. Canada's actions attest to that concern. Canada put Africa back on the agenda when the international community came together at the Kananaskis Summit.

We hope that Canada can do more, to ensure that the next G8 Summit, which is to be held in Gleneagles, Scotland, in July and is to focus primarily on the debt of poor countries and on development assistance, as well as the United Nations Summit to be held in September 2005, focus on development in Africa, and on the decisions which must be made.

We can count on Canada's commitment. We are all well aware of Canada's convictions and commitment for Africa.

Sur le plan continental de l'Afrique qui est au cœur de notre débat aujourd'hui, dès le lendemain de notre indépendance, puisque nous étions l'un des premiers pays d'Afrique à obtenir son indépendance, nous avons veillé avec le peu de moyens que nous disposions déjà à l'époque à contribuer à la libération des nations encore sous le joug colonial.

Parallèlement, nous avons contribué au règlement des conflits à l'intérieur des pays et entre les pays, et nous avons participé aux opérations de rétablissement de la sécurité et du maintien de la paix en Afrique sous la houlette des Nations unies. C'est quasiment une dizaine d'opérations de maintien de la paix auxquelles le Maroc a participé en Afrique.

Sur une note plus positive, nous avons essayé, avec encore les moyens et les ressources limités dont nous disposons toujours, de contribuer au développement du continent sur le plan économique et social, aussi bien sur le plan bilatéral que dans le cadre de programmes multilatéraux.

Au niveau global, notre contribution demeure solidaire pour relever les nouveaux défis du début du XXI^{e} siècle que sont la mondialisation anarchique, avec ses aléas de marginalisation économique et sociale d'une grande partie de l'humanité et les atteintes à la diversité culturelle et civilisationnelle.

Sur une note un peu plus détendue, le monde a adopté une convention sur la protection de la diversité biologique, mais il est toujours en train de tergiverser sur l'adoption d'une convention sur la protection de la diversité culturelle.

Les menaces et les défis auxquels nous faisons face, monsieur le président, appellent de notre part, de tous les continents, une alliance objective contre les risques pour la stabilité, la sécurité et la paix engendrés par l'extrémisme et le terrorisme.

Honorables sénateurs, le Canada a été à nos côtés sur le plan bilatéral. Son aide apportée dans des secteurs vitaux pour notre développement économique et social, comme la santé, l'éducation de base, la bonne gouvernance, et la promotion de l'égalité entre les sexes est également extrêmement appréciée. Nous souhaitons que le Canada puisse continuer à nous accompagner dans nos efforts de modernisation, de démocratisation et de marche vers le progrès.

D'un autre côté, honorables sénateurs, nous savons que l'Afrique est au centre des préoccupations canadiennes. C'est pour cela que, comme témoin de cette préoccupation, le Canada a remis l'Afrique à l'ordre du jour de la communauté internationale à l'occasion du Sommet de Kananaskis.

Nous souhaiterions que le Canada se mobilise davantage pour que le prochain sommet du G8 à Gleneagles en juillet en Écosse, consacré notamment à la dette des pays pauvres et à l'aide au développement, ainsi que le Sommet des Nations unies de septembre 2005, prennent sur cet enjeu majeur qu'est le développement de l'Afrique, les décisions qui s'imposent.

Nous pouvons compter sur l'engagement du Canada. Chacun connaît en effet les convictions et le dévouement du Canada pour l'Afrique.

The Chairman: Thank you. I will now call upon his Excellency Mahfoud Ben Deddach.

His Excellency Mr. Mahfoud Ben Deddach, Ambassador of the Islamic Republic of Mauritania to Canada: Thank you, honourable senators. It is a great pleasure for me today to be before the Senate committee, since I have also been elected as a senator in my own country, on the occasion of the first multiparty democratic elections which took place in 1992.

Thank you again for giving us this opportunity to speak to you about a country that is certainly the least well-known of the five here, something which is paradoxical for a country that was the cradle of two of the largest and most prestigious African empires.

First, I will say a few words about the empire of Ghana, which was established in Mauritania. Its capital and major city of Awdaghosr was in Mauritania and was established by Mauritanians of black African origin. The old Empire of Ghana extended over almost all of West Africa. It was so prestigious that when in 1957 the President of the nation then called the Gold Coast wanted a prestigious African name for his country, he chose Ghana. The old Gold Coast is today's Ghana, which in fact was not part of the old Empire of Ghana.

The second large empire born in Mauritania is the Almoravid Empire, which extended over all of North Africa and today's Spain. This is why my country became known as Mauritania, because it was the land of the Moors. The land of the Moors was simply based on the name the Spaniards gave to Muslims in Andalusia, and to Muslims generally. This is why when Spain colonized the Philippines, the Spaniards called Filipino Muslims, los Moros.

Oddly enough, Mauritania, the country that historically gave birth to two major African empires and whose contribution to the history of Africa is unparalleled — is still one of the least well-known African nations today. We may well ask why. Colonization certainly played a major role. We have our role as well. It is always difficult for us to speak well of our country. For us, it may appear like a form of truth, and we think less well of our country. In any case, even though my country may not be the least well-known of the five in North Africa, it is certainly the poorest.

This is why, before I begin to speak about Mauritania, I wanted to draw your attention to these facts. I represent a poor country that needs help and assistance more than the other countries, or in any case, as much as most of the African countries now considered core countries within the framework of Canada's foreign policy. Unfortunately, my country is not one of those core countries.

Mauritania is a poor country that extends over a vast portion of the Sahara desert. My Algerian colleague has just said that the Sahara is the world's largest desert. It extends over 90 per cent of Algeria and 95 per cent of Mauritania.

Le président : Merci beaucoup. Maintenant, j'appelle Son Excellence Mahfoud Ben Deddach.

Son Excellence M. Mahfoud Ben Deddach, ambassadeur de la République islamique de Mauritanie au Canada : Merci, honorables sénateurs. C'est un grand plaisir pour moi de me trouver aujourd'hui devant un comité du Sénat, moi qui ai eu à exercer également cette fonction élective dans mon pays lors des premières élections démocratiques multipartisanes qui se sont déroulées chez nous en 1992.

Merci encore de me permettre de vous parler d'un pays qui parmi les cinq ici présents est certainement le moins connu, ce qui constitue un paradoxe pour un pays qui fut le berceau de deux parmi les plus grands et les plus prestigieux empires africains.

Je vais parler d'abord de l'empire de Ghana qui a été créé en Mauritanie et dont la capitale, et la ville principale Awdaghosr, se trouvent dans ce pays et qui a été créé par des Mauritaniens d'origine négro-africaine. C'est un pays qui s'est étendu pratiquement sur toute l'Afrique de l'ouest. Il était tellement prestigieux que, lorsqu'en 1957 le président de ce qui était à l'époque appelé la Côte-de-l'Or voulait choisir pour son pays un nom africain prestigieux, il a choisi le Ghana. C'est l'actuel Ghana qui, pourtant, ne faisait pas partie de l'empire du Ghana.

Le deuxième grand empire dont le berceau a été la Mauritanie est l'empire des almoravides qui s'est étendu sur toute l'actuelle Afrique du Nord et l'Espagne. C'est ce qui a valu à ce pays le nom de Mauritanie. C'est le territoire des Maures. Le pays des Maures est tout simplement le nom que les Espagnols donnaient aux musulmans d'Andalousie et qu'on donnait généralement aux musulmans. C'est pourquoi lorsque les Espagnols ont colonisé les Philippines, ils ont appelé les musulmans des Philippines, les Mauros (los moros).

Curieusement, ce pays qui historiquement a été le berceau de deux grands empires africains et dont la contribution à l'histoire de l'Afrique est nul autre pareil, demeure pourtant l'un des moins connus actuellement. Pourquoi? La colonisation y a pour beaucoup contribué. Nous avons aussi notre part. Il nous est toujours difficile de parler de notre pays en bien. Pour nous cela peut revêtir une forme de vérité et on ne veut pas son pays. Dans tous les, s'il n'est pas sûr que mon pays soit le moins connu, c'est certainement le plus pauvre des cinq pays

C'est pourquoi j'aimerais, avant de parler un peu de mon pays, attirer votre attention sur ce cas. Je représente ici un pays pauvre qui a besoin d'aide et d'assistance davantage que tous les autres pays ou, en tout cas, comme la plupart des pays africains qui sont considérés actuellement, comme des pays dits de concentration dans le cadre de la politique étrangère du Canada et dont mon pays, malheureusement, n'a pas pu faire partie.

La Mauritanie est un pays pauvre qui s'étend sur une vaste partie du Sahara. Mon collègue d'Algérie vient de dire que le Sahara est le plus grand désert; il représente 90 p. 100 du territoire algérien et 95 p. 100 du territoire mauritanien.

Thus, we have very few water resources. We have had 30 consecutive years of drought, with no rain at all. Everything achieved in my country was accomplished by ourselves. One might say that Mauritania was an accessory colony of France. All the French were interested in was in ensuring that Mauritanians did not go to Senegal or Mali to intervene, in other words, that Mauritanians did not create problems in the Senegal and Mali colonies, where Mauritanian tribes were accustomed to exercising some authority before the French came. They were not actually interested in Mauritania itself, and that is why nothing was done in Mauritania. When we achieved independence, we did not even have a capital city.

Our capital was built in 1967, when we achieved internal independence, a sort of self-government. The first meeting of the council of ministers was held in a tent, because there was no public building, no structure, and no road.

Everything we now have is what we have built ourselves. We did not get it from colonization. Mauritania has made huge efforts. When we compare where we started to where we are today, given that Mauritania is one of the fastest-growing in Africa — 4.5 to 6 per cent a year — and in spite of our huge debt, I take pleasure in noting that we are one of the 18 countries whose debt to international monetary institutions the G-8 has declared to be cancelled. This is an important step forward, but it is not enough.

Mauritania is also a multi-ethnic country. A few moments ago, I mentioned the old Empire of Ghana. We are a multi-ethnic country which was first populated by black tribes when the Sahara was wet, well before 3000 or 4000 B.C. In around 2000 B.C., Berber tribes from the northern part of the Maghreb came down to Mauritania and settled there. Arab tribes joined them later. So, our population is a mixture of African, Berber and Arab.

We have four national languages, three African and one Arab, in addition to French. French is used very extensively, particularly in the workplace, because Mauritania was colonized by the French.

Mauritania has a population of approximately 3 million, over some 50,000 square kilometers. Our population is 10 times smaller than the population of Morocco's, while the country itself is twice the size of Morocco.

We have significant mineral resources, particularly iron ore, which is at present recognized as being the best quality in the world. We also have an extremely significant fishery resource. Given that we cannot effectively control our coastlines, our fishery resource is pillaged by many fishing companies from many countries, including Korea, Japan and Russia.

Nonetheless, fishing remains the second-largest resource in Mauritania, after minerals. Mauritania is a desert country, but is recognized as one of the largest countries with one of the largest

Nous avons donc très peu de ressources en matière d'eau. Nous avons connu 30 années successives de sécheresse où il n'a pas plu. Tout ce qui a été fait dans mon pays a été fait par nous. La Mauritanie a été une colonie accessoire, si on peut dire, pour la France. Ce qui intéresse les Français, c'est que les Mauritaniens ne venaient pas au Sénégal ou au Mali pour intervenir, c'est-à-dire qu'ils ne créaient pas de problèmes dans les colonies sénégalaises ou maliennes, où les tribus mauritaniennes avaient l'habitude d'exercer une certaine autorité avant l'arrivée des Français. Ils ne s'intéressaient pas tellement aux territoires, c'est pourquoi rien n'a été fait dans mon pays. Ils n'avaient même pas de capital lorsqu'ils ont accédé à l'indépendance.

Notre capitale a été construite en 1957, lorsque nous avons accédé à une indépendance interne, soit à une autonomie interne. Le premier conseil de ministres qui a eu lieu chez nous s'est tenu sous une tente parce qu'il n'y avait pas d'édifice public, ni de bâtiment, ni de route.

Ce que nous avons actuellement, nous l'avons fait nous-mêmes. On ne tient pas cela de la colonisation. C'est vrai que la Mauritanie a fait beaucoup d'efforts. Quand on compare notre point de départ et là où nous en sommes actuellement — avec l'un des pays qui a un taux de croissance parmi les plus élevés en Afrique, qui varie entre 4,5 et 6 p. 100 chaque année, et malgré une dette énorme — je constate avec plaisir que nous faisons partie des 18 pays pour lesquels le G8 vient de déclarer qu'il va annuler la dette des institutions monétaires internationales. C'est un pas important, mais cela n'est pas suffisant.

La Mauritanie est aussi un pays multiethnique. J'ai signalé tout à l'heure qu'il y avait l'empire du Ghana. Nous sommes un pays multiethnique qui a été peuplé d'abord par des populations noires au moment où le Sahara était humide et c'était bien avant les 3000 ans ou 4000 ans avant l'ère chrétienne. Puis 2000 ans avant l'ère chrétienne, des tribus berbères du nord du Maghreb sont descendues en Mauritanie et se sont installées. Des tribus arabes les ont rejoint plus tard. Nous avons donc une population qui est à la fois africaine, berbère et arabe.

Nous avons quatre langues nationales, trois langues africaine et la langue arabe, en plus de l'usage du français qui est répandu et qui est très utilisé en milieu de travail en Mauritanie du fait de la colonisation.

Nous avons une population d'environ 3 millions d'habitants pour un territoire d'un million quelque 50 000 kilomètres carrés, c'est-à-dire dix fois moins que le Maroc en ce qui concerne la population et deux fois plus en ce qui concerne le territoire.

Nous avons des ressources assez consistantes en matière de minerai, notamment le minerai de fer qui est qualifié comme étant la meilleure qualité mondiale reconnue jusqu'à présent. Nous avons aussi des ressources en matière halieutique très importantes. Étant donné que nous n'avons pas la possibilité de contrôler efficacement nos côtes, nos ressources halieutiques font l'objet de pillage de la part de plusieurs compagnies de pêche venant de plusieurs pays, tels que la Corée, le Japon, la Russie.

Malgré cela, la pêche constitue la deuxième ressource pour le pays, après les minerais. La Mauritanie est un pays désertique, mais est reconnu comme étant l'un des plus grands pays qui

livestock herds in Africa. Our herds total some 12 million head. If I compare that to the herds of our Moroccan neighbours, who have 15 million head of livestock and a population of 30 million, Mauritania has 12 million head of livestock with a population of 3 million. This means that Mauritania will require more assistance if its animal husbandry is to be modernized. We are talking about primary and intensive breading, since the herders are nomadic. People go where they can find grazing and water. So we are not modernized, and we have no financial resources.

On the whole, our major resources are minerals, fish and livestock.

Canada's bilateral contribution to development in Mauritania is almost nil. However, there is a Canadian contribution within the framework of the program to enhance the Senegal river, which is common to Senegal and Mali. Canada is the largest contributor to that program, which has made it possible to build two dams on the Senegal river over 150,000 hectares of irrigable land. On those 150,000 hectares of irrigable land, we have been able to achieve a viability of $50,000, because costs are extremely high. With that money, we attained 60 per cent of our exports.

Mauritania's main export commodity is rice. We are huge consumers of rice. Rice production now covers 60 per cent of our own needs, and we import only 40 per cent with the 50,000 hectares we have. In other words, if we could make just 20,000 additional hectares viable as well, we could achieve self-sufficiency in our food supply.

Politically, Mauritania — like most other African countries — has had a one Party system since 1978. Because of the unfortunate war in the Western Sahara region, there was a period of instability brought about by a series of military coups, which ended in 1984, when the last military coup was initiated, well before the Berlin wall came down and well before the Eastern Block became destabilized. This initiated the gradual move towards a multi-partisan democratic system.

In 1986, Mauritania already had multi-party municipal and regional elections, with a variety of candidates. This was before the events of 1989. In 1991, we adopted a constitution guaranteeing a multi-party system, all political freedoms, freedom of expression in all its forms, freedom to form parties, and freedom to demonstrate. Mauritania is also the very first Arab country to organize presidential elections with multiple candidates. The election took place in 1992.

Since then, we have renewed Parliament with these two chambers. Mauritania is one of the first countries to establish a Senate chamber. It is even the first sub-Saharan African country to establish a Senate at all. We have already renewed the

possède le plus grand cheptel en Afrique. Nous avons un cheptel qui s'élève à quelque 12 millions de têtes. Si je prends cela en comparaison avec nos voisins marocains qui, pour 30 millions d'habitants ont 15 millions de têtes, la Mauritanie pour 3 millions d'habitants a 12 millions de têtes. Tout cela nécessite donc une aide accrue pour que la Mauritanie soit modernisée. On parle d'élevage primaire et intensif parce qu'il s'agit d'une population nomade. Les gens vont là où ils peuvent trouver de l'herbe et de l'eau. On n'est donc pas modernisés et on n'a pas de moyens financiers.

Voilà grosso modo quelles sont nos ressources principales : les minerais, les poissons et l'élevage.

La contribution du Canada au développement de la Mauritanie sur le plan bilatéral est pratiquement nulle. Le Canada contribue, par contre, dans le cadre du Programme de la mise en valeur du fleuve Sénégal qui est commun au Sénégal et au Mali. Le Canada est le plus grand contributeur dans le cadre de ce programme, ce qui a permis de construire, par exemple, deux grands barrages sur le fleuve Sénégal sur 150 000 hectares de terres irrigables. Nous avons pu viabiliser sur ces 150 000 hectares de terres irrigables 50 milles dollars, parce que les coûts sont très élevés. Avec cet argent, nous avons atteint un taux de 60 p.100 de nos exportations.

La denrée principale exportée par la Mauritanie est le riz. Nous sommes des grands consommateurs de riz. La production de riz couvre maintenant 60 p. 100 de nos besoins. Nous importons seulement 40 p. 100 avec les 50 000 hectares. C'est-à-dire que si nous avions la possibilité de pouvoir viabiliser ne serait-ce que 20 000 autres hectares, nous pourrions atteindre avec cette matière l'autosuffisance alimentaire.

Sur le plan politique, la Mauritanie est un pays qui a connu, comme la plupart des pays africains, un système de parti unique jusqu'en 1978 qui, à cause de la malheureuse guerre du Sahara occidental, il y a eu une période d'instabilité provenant d'une série de coups d'état militaires qui se sont terminés en 1984 par l'instauration du dernier coup d'état militaire qui a amorcé, et ce, bien avant la chute du mur de Berlin et bien avant la dislocation du bloc de l'Est, des étapes vers un système démocratique multipartisan.

Déjà en 1986, la Mauritanie a connu des élections municipales et régionales avec multiplicité de partis et multiplicité de candidatures. C'était donc avant les événements de 1989. En 1991, nous nous sommes dotés d'une constitution qui garantissait le système de multipartisme, les libertés politiques dans leur ensemble, la liberté d'expression sous toutes ses formes, les libertés de constituer des partis, de manifester. La Mauritanie est aussi le premier pays dans tous les pays arabes à avoir organisé des élections présidentielles avec multiplicité de candidatures. Cela a eu lieu en janvier 1992.

Nous avons renouvelé depuis le Parlement avec ces deux Chambres. La Mauritanie a été l'un des premiers pays à créer une chambre sénatoriale. C'est même le premier pays en Afrique subsaharienne à avoir créé le Sénat. Nous avons déjà renouvelé les

chambers three times. There have also been three presidential elections, again with a variety of candidates.

I will not conclude by saying that our system is perfect. Our system is still in its infancy. Our citizens are beginning to get used to having elections, and are learning that each vote carries weight. It is only by having repeated elections that the democratic system will become fully implemented. The country has been a democracy for very many years, and we still find in it some imperfections from time to time. That is what happens in Mauritania, which is just instituting a democracy and where these concepts are still emerging.

I would also point out that Mauritania is a relatively stable country. I do not know whether you are aware that we were quite recently — on June — attacked by a terrorist group based in Algeria. No one is safe from terrorism. Mauritania is a stable country, but it has had problems because it was the least prepared for a modern existence and because it gained nothing from colonization.

For a very long time, we have been nomads set apart from modern life. We entered into a modern system alone. We are trying to make every effort to bring Mauritania into the world as a modern State.

Mauritania has a special commission to fight poverty. After establishing the commission, we noted that poverty dropped significantly, by about 16 per cent. Moreover, we noted that per capita income increased by some 22 per cent. Calmly, quietly and in a spirit of peaceful cooperation with other countries, Mauritania is trying to go forward, and to do what it can alone. It is not a very well-known country, and it does not receive much international assistance. As I said, we receive little bilateral aid from Canada because Mauritania is not what I might call a high-profile country. Some countries are very well known, and receive a great deal of publicity throughout the world. We are on the margins of society. Now, since independence and until today, we have left the margins. We would gain a great deal if we were better known and also received aid — that we need much more than other countries.

[*English*]

His Excellency Ahmed Ali Jarrud, Ambassador of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya to Canada: Honourable senators, I am extremely pleased to appear before this honourable committee today. I will begin by giving you some information about Libya, which is well known to every one of you.

Libya is a country situated in the north of Africa and on the south side of the Mediterranean Sea. Libya has a territory of 1,800,000 square kilometres and a population of about 5 million citizens. The Mediterranean coast of Libya runs about 2,000 kilometres in length. I am proud to say that Libya is one of the most secure and stable countries on the continent.

Chambres à trois reprises. Il y a eu des élections présidentielles qui se sont déroulées aussi à trois reprises avec multiplicité de candidatures.

Je ne conclurai pas en disant que nous avons un système parfait. C'est un système qui en est à ses débuts. Nos citoyens commencent à s'habituer à l'élection et au poids de chaque vote. C'est avec la répétition des élections que le système démocratique finira par s'implanter définitivement. Votre pays est doté d'une vielle démocratie et on constate, de temps en temps, des imperfections. C'est le cas de la Mauritanie qui commence et émerge dans ce système.

Je veux dire aussi que la Mauritanie est un pays relativement stable — je ne sais pas si vous avez appris que nous venons d'être agressé, le 4 juin, par un groupe terroriste qui avait sévit en Algérie. Personne n'est donc à l'abri des actes terroristes. La Mauritanie est un pays stable qui a connu des problèmes parce que c'est le pays qui a été le moins préparé à la vie moderne et pour lequel la colonisation n'a rien fait.

Nous sommes depuis longtemps une population nomade à l'écart de la modernité, et nous sommes entrés seuls, dans un système moderne. Nous essayons de faire des efforts pour que la Mauritanie entre de plain-pied dans l'État.

Notre pays a un commissariat pour lutter contre la pauvreté et nous avons constaté qu'avec l'instauration de ce commissariat, le niveau de pauvreté a sensiblement diminué de l'ordre de 16 p. 100. Nous avons constaté, par contre, que le revenu par habitant a progressé de l'ordre de 22 p. 100. Notre pays essaie, dans le calme, dans la tranquillité et dans le cadre de la coopération pacifique avec les autres pays, d'avancer, de faire son petit bout de chemin tout seul. Il n'est pas très connu et ne bénéficie pas de beaucoup d'aide internationale. J'ai signalé que nous recevions, sur le plan bilatéral, peu d'aide de la part du Canada parce que la Mauritanie n'est pas un pays que j'appellerais un pays vedette. Il y a de ces pays qui sont connus et qui bénéficient d'une publicité de par le monde. Nous, nous étions en marge de la société. Nous venons d'y entrer depuis l'indépendance et jusqu'à présent, nous gagnons à être connus pour pouvoir, nous aussi, bénéficier de l'aide alors que nous en avons besoin beaucoup plus que d'autres pays.

[*Traduction*]

Son Excellence M. Ahmed Ali Jarrud, ambassadeur de la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste au Canada : Honorables sénateurs, je suis extrêmement heureux de comparaître à votre honorable comité. Je vais commencer par vous donner quelques informations sur la Libye que vous connaissez tous bien.

La Libye est un pays situé au Nord de l'Afrique et sur la côte sud de la Méditerranée. Elle a un territoire de 1 800 000 kilomètres carrés et une population d'environ cinq millions d'habitants. La côte méditerranéenne de la Libye est d'environ 2 000 kilomètres de long. Je suis fier de dire que la Libye est un des pays les plus sûrs et les plus stables du continent.

Libya is co-operating with the international community in the fight against terrorism, and has taken a courageous step in renouncing its programs of weapons of mass destruction.

As honourable senators are aware, Libya has very good relations with Canada. Canada is well known to a large number of Libyan families because many Libyans graduated from Canadian universities. Canada is a country that Libyans love to visit and to study in. We are confident that our relations with Canada will continue to improve, especially after the visit of the Prime Minister to Tripoli last year.

I did not intend to speak about Libya, because the main issue that I wanted to address was our policy on Africa. I provided information to the honourable committee about our role, efforts and policy in Africa, with a special focus on the issue of Darfur, which is very important for us and for Canadians. I will focus briefly on what we are doing in Africa, besides what is in the papers that I have given to you.

Honourable senators are aware that Libya is an important part of Africa, and has important relations in economic, political and human aspects. I am sure you are aware of the role in which Col. Gadhafi is regarded in Africa, in particular in establishing security and stability in the region and his efforts to solve conflicts between the African countries. He was named as coordinator of peace in Africa by some African organizations.

Libya provides important economic aid to different African countries in our effort to help our African brothers to solve their economic crises, especially those countries that are confronting armed conflicts. We cite many examples in the paper we submitted to the honourable committee.

In May there was a mini-summit in Tripoli on the issue of Darfur. Previous to that summit, there was a meeting in Tripoli with rival tribes, including the leaders of the tribes of Darfur. That meeting was very successful. All concerned parties came to a ceasefire agreement, and agreed to work together to solve the issues in Darfur.

Libya is a neighbour of Sudan, and there are tribal relations. We opened our ports and airports for humanitarian assistance to be taken through our territory, free of taxes and customs. In June of last year, we signed an agreement with the international food program regarding this particular matter. Also, we are encouraging countries such as Canada to use the Libyan path, because it is secure and very near to take the humanitarian aid.

We are coordinating with the Canadian side regarding Darfur, which is of a great concern to us. We appreciate what Canada has done and what Canada has offered up to the moment, on the issue of Darfur. We encourage Canada to provide more assistance to the region of Darfur. We also encourage Canada to help us and other nations conquer poverty, disease and all the problems facing Africa. We are also, as you are aware, suffering from the poverty in Africa.

La Libye coopère avec la communauté internationale à la lutte contre le terrorisme et a pris l'initiative courageuse d'abandonner son programme d'armes de destruction massive.

Comme les honorables sénateurs le savent, la Libye a d'excellentes relations avec le Canada. De nombreuses familles libyennes connaissent bien le Canada car de nombreux Libyens ont fait leurs études dans les universités canadiennes. Le Canada est un pays où les Libyens aiment bien venir en visite ou faire des études. Nous sommes convaincus que nos relations avec le Canada vont continuer de s'améliorer, surtout après la visite du premier ministre à Tripoli l'an dernier.

Je n'avais pas l'intention de vous parler de la Libye car je voulais me concentrer sur notre politique en Afrique. J'ai communiqué à l'honorable comité des informations sur notre rôle, nos efforts et notre politique en Afrique, et tout particulièrement en ce qui concerne la question du Darfour qui est très importante pour nous et pour les Canadiens. Je vais aborder brièvement ce que nous faisons en Afrique, pour compléter les documents qui vous ont été remis.

Les honorables sénateurs savent que la Libye est une partie importante de l'Afrique avec laquelle elle a d'importantes relations sur les plans économiques, politiques et humains. Vous connaissez certainement la réputation qu'a acquise le col Gadhafi en Afrique, notamment en apportant la stabilité dans cette région et en contribuant à résoudre des conflits entre pays africains. Il a été nommé coordonnateur de la paix en Afrique par certaines organisations africaines.

La Libye apporte une aide économique importante à divers pays africains pour aider ses frères africains à surmonter leurs difficultés économiques, notamment ceux qui sont plongés dans des conflits armés. Nous en citons plusieurs exemples dans le document que nous avons remis aux honorables sénateurs.

Au mois de mai, il y a eu un mini sommet à Tripoli sur la question du Darfour. Avant ce sommet, il y avait eu une réunion à Tripoli avec les tribus rivales, notamment les dirigeants des tribus du Darfour. Cette réunion a été un succès. Toutes les parties concernées ont accepté un cessez-le-feu et sont convenues de travailler ensemble à un règlement des problèmes du Darfour.

La Libye est un pays voisin du Soudan et il y a des relations tribales. Nous avons ouvert nos ports et nos aéroports pour permettre à l'aide humanitaire de passer par notre territoire en franchise de droits. En juin dernier, nous avons signé une entente à ce sujet avec le programme alimentaire mondial. Nous encourageons aussi les pays comme le Canada à passer par la voie de la Libye car elle est sûre et elle permet d'acheminer directement l'aide humanitaire.

Nous coordonnons nos activités avec le Canada au sujet du Darfour, qui nous préoccupe beaucoup. Nous apprécions tout ce que le Canada a fait et tout ce qu'il a proposé jusqu'ici à l'égard du Darfour. Nous l'encourageons à apporter plus d'aide à cette région du Darfour. Nous encourageons le Canada à nous aider et à aider d'autres nations à surmonter la pauvreté, la maladie et tous les autres problèmes de l'Afrique. Nous aussi, comme vous le savez, nous souffrons de la pauvreté en Afrique.

Our country has been used for illegal immigration — hundreds of thousands of African citizens immigrating illegally towards Europe. We have reached an agreement recently with the European Union regarding this particular matter. Really, the measures we can take on the Libyan and European side cannot stop the illegal immigration. The solution is to invest more money, to participate heavily in the development program, and to create development projects in Africa that can contain and stop the illegal immigration. Mr. Chairman and honourable senators, I am ready to hear any questions from your side.

The Chairman: Thank you.

[*Translation*]

Senator Prud'homme: I am very happy to have you here today. Since the truth will always out, I will say that I was in support of a study of Canada-Arab relations. I agreed with the majority decision of the committee to study Africa, because what immediately came to mind was that your five countries are a part of Africa. I knew that we would come together again at some point.

I would also encourage you to be free with your questions, to be tough, implacable and charming, since all of Canada can hear you now. I will therefore publicly make a commitment to distribute your briefs, the briefs you have tabled here today, which I believe will help people gain a better understanding of North Africa.

You will notice the cameras recording this meeting. I want to let you know, in order to be clear, that you will receive a copy of the recording, if you wish, and I promise to make sure that you get it as soon as possible.

It has been over 20 years since we have dealt with this issue in the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. I am pleased to see my colleague here, who was very active in this area. I strongly disagree with some of his arguments from 20 years ago, because they are still out here.

Let us come back to Africa. I do not have specific questions to ask.

[*English*]

I would like to be on record as saying that I am so pleased to see the ambassador of Libya. I know it is shocking for you to hear, but I want that to be on record. I want to almost apologize for the immense difficulty that you had in opening your embassy here in Ottawa. I thank the good Lord for having given me enough strength to take the necessary steps to see you open your embassy in Ottawa and establish a good relationship with Ottawa in difficult times. The pressure was so immense that you could not even find an apartment in Ottawa. I intervened. It is a great success, and now you are the most popular people. I am not

Notre pays a été utilisé par des immigrants illégaux — des centaines de milliers d'Africains qui émigraient illégalement vers l'Europe. Nous avons récemment conclu une entente avec l'Union européenne à ce sujet, mais toutes les mesures que nous pouvons prendre du côté de la Libye et du côté de l'Europe ne peuvent pas enrayer cette migration illégale. La solution, c'est d'investir plus, de participer massivement au programme de développement et de mettre sur pied des projets de développement en Afrique pour freiner et arrêter cette immigration illégale. Monsieur le président et honorables sénateurs, je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président : Merci.

[*Français*]

Le sénateur Prud'homme : Je suis très heureux que vous soyez ici aujourd'hui. Comme la vérité a toujours ses droits, je vous dirai que je favorisais une étude des relations entre le Canada et le monde arabe. Je me suis rangé du côté de la décision majoritaire du comité d'étudier l'Afrique, car immédiatement je me suis souvenu que vos cinq pays font tout de même partie de l'Afrique. Je savais donc qu'éventuellement nous finirions par nous retrouver.

Deuxièmement, je vous encourage à ne pas hésiter, dans vos questions, à être durs, implacables, charmeurs, puisque, actuellement, à travers tout le Canada on pourra vous écouter. Je prends donc l'engagement public de distribuer vos textes que vous avez déposé ici aujourd'hui et qui, à mon avis, aident à mieux comprendre l'Afrique du Nord.

Vous remarquerez les caméras qui enregistrent la présente réunion. J'aimerais vous indiquer, afin d'être clair, que vous aurez une copie de cet enregistrement, si vous le désirez, et je m'engage à faire en sorte que vous en ayez une le plus tôt possible. Il ne faut donc pas hésiter à rendre nos échanges les plus vigoureux possible.

Cela fait plus de 20 ans que nous avons touché à cette question, au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Je suis heureux de voir mon collègue ici présent, lequel fut très actif dans le domaine et avec qui je suis en profond désaccord sur certaines interventions d'il y a 20 ans, car elles durent encore.

Revenons à l'Afrique. Je ne veux pas poser de questions en particulier.

[*Traduction*]

Je tiens à ce qu'il soit consigné au compte rendu que je suis enchanté de voir l'ambassadeur de la Libye. Je sais que vous serez consterné de l'entendre, mais je tiens à ce que cela figure au compte rendu. Je voudrais presque vous présenter mes excuses pour les problèmes énormes que vous avez eus à ouvrir votre ambassade à Ottawa. Je remercie le Seigneur de m'avoir donné assez de force pour prendre les mesures nécessaires pour vous permettre d'ouvrir cette ambassade à Ottawa et d'établir des relations avec Ottawa à une époque difficile. Les pressions étaient tellement énormes que vous ne réussissiez même pas à trouver un

worried for you. However, there is a beginning to everything, and I want this to be on record.

Your Excellency, you have touched on a strong subject that is of interest to my colleagues — Darfur. The other colleagues, very strangely, all spoke in French, but I will address you in a neutral language, English, and then I will go back to French. When you talked about Darfur, all your other colleagues said, "Accompany us." I would like to accompany you. You have opened the door of possibility with Canada. Since it is now kosher to have a good relationship with Libya, I would be happy to see the kind of proposal you would make to Canada in order that Canada and Libya could have a joint project, because of your knowledge and proximity with the situation. You yourself opened the avenue. Within your comments, I would appreciate it if you would expand on that a little so that my colleagues could profit from your experience.

[*Translation*]

I would like to emphasize to His Excellency the Ambassador for Morocco that the promise that I made to him to relaunch the Canada-Morocco Parliamentary Association is on its way to becoming reality. Even if Parliament adjourns and there is no election, that will have to happen.

You said that we need to accompany you. Could you tell us how you, as North African countries and Arab countries, could accompany us, Canada, in our foreign policy on Africa?

We are hearing about major world crises right now, almost anti-Semitism, which could undermine good relations. There is also the danger of Islamophobia which, in my opinion, is gaining ground quickly. It is more dangerous than any fatal illness that can strike human beings. I point this out because you need to explain to us the danger that it can pose for relations with Africa. Is it possible to have good relations with Africa if there is no peace in that part of the world?

Everything starts with peace. There must be calm in order to have commerce. In order to have calm, it takes knowledge and a willingness to share and work as partners. I will address my question to His Excellency the Ambassador to start with.

[*English*]

Mr. Jarrud: I appreciate the help and assistance that Senator Prud'homme gave us in opening our embassy. We had a difficult time finding a location for our embassy, but, thank God, finally we are established in Ottawa at the ambassadorial level. After almost 30 years in a non-resident relationship, we now have a resident relationship in Ottawa and in Tripoli. I appreciate the comments of the honourable senator.

appartement à Ottawa. Je suis intervenu. C'est un grand succès et vous êtes maintenant le peuple le plus populaire. Je ne m'inquiète pas pour vous. Toutefois, il y a un commencement à tout et je tiens à ce que ceci figure au compte rendu.

Votre Excellence, vous avez abordé un dossier fort chargé qui intéresse mes collègues, celui du Darfour. Assez curieusement, mes autres collègues sont tous intervenus en français, mais je vais m'adresser à vous dans une langue neutre, l'anglais, et ensuite je reviendrai au français. À propos du Darfour, tous vos collègues nous ont dit : « Accompagnez-nous. » J'aimerais vous accompagner. Vous avez ouvert la porte à cette possibilité pour le Canada. Puisqu'il est maintenant kascher d'avoir de bonnes relations avec la Libye, j'aimerais voir le genre de propositions que vous seriez prêts à soumettre au Canada pour que le Canada et la Libye entreprennent un projet conjoint, puisque vous connaissez bien la situation et que vous êtes situé tout près. C'est vous qui avez ouvert cette porte. Je vous serais donc reconnaissant de développer un peu cette idée pour permettre à mes collègues de profiter de votre expérience.

[*Français*]

J'aimerais réitérer à Son Excellence l'ambassadeur du Maroc que la promesse que je lui ai faite de reconstituer l'Association parlementaire Canada-Maroc est en voie de se réaliser. Même si le Parlement s'ajourne et qu'il n'y a pas d'élection, il faudra que cela se fasse.

Vous avez dit : « Accompagnez-nous ». Pourriez-vous nous dire comment vous, pays de l'Afrique du Nord et pays arabes, pourriez nous accompagner, le Canada, dans notre politique étrangère en Afrique?

Actuellement, on nous parle que de grandes crises mondiales, presque d'antisémitisme, ce qui pourrait nuire à des relations harmonieuses. Je parle aussi des dangers de l'islamophobie qui, à mon avis, se répand à vive allure. Cette tendance est plus dangereuse que toute autre maladie mortelle qui puisse toucher le cœur de l'homme. Je tiens à le souligner, il faut que vous nous impressionniez du danger que cela peut poser dans les relations avec l'Afrique. Est-ce possible d'avoir de bonnes relations avec l'Afrique si la paix n'existe pas dans cette partie du monde?

Tout commence avec la paix. Pour faire du commerce, il faut de la tranquillité. Pour avoir la tranquillité, il faut de la connaissance et avoir le sens du partage et du partenariat. Ma question s'adresse tout d'abord à monsieur l'ambassadeur.

[*Traduction*]

M. Jarrud : Je suis reconnaissant au sénateur Prud'homme de l'aide qu'il nous apportée pour nous permettre d'ouvrir notre ambassade. Nous avons eu du mal à trouver un endroit pour cette ambassade mais, grâce à Dieu, nous avons enfin une ambassade à Ottawa. Après près de 30 ans pendant lesquelles nous n'avons pas eu de présence ici, nous avons maintenant des représentants résidant à Ottawa et à Tripoli. Je suis touché par les remarques de l'honorable sénateur.

Darfur is an important and sensitive issue. Sudan is our neighbour. Libya was involved in the peace process in Sudan a long time ago between the Government of Sudan and the popular front of the liberation of Sudan. Libya and Egypt offered a peaceful plan. Unfortunately, this peaceful plan did not succeed because there were pressures from outside the region not to accept the Libyan-Egyptian formula for many reasons related to the Cold War and the tension years, et cetera. That situation is now completely different. Darfur remains a sensitive issue. We must admit that the Government of Sudan mishandled the situation from the beginning. Since the situation has been internationalized, the Government of Sudan realizes that this issue should be taken seriously, and they must participate with the African Union in finding a solution to this matter.

We are offering humanitarian assistance through our relations with the leaders of the tribes. You will find some tribes in southern Libya and others in eastern Chad. It is a complicated relationship. We have developed excellent relations with all the parties involved in Darfur. This relationship can give us the credibility and the confidence to play a positive role in finding a solution to this matter.

The recent summit held in Tripoli from May 16 to 18 was a successful one. I have the final declaration of the summit. Three or four days before the summit, there was an important meeting between the leaders of the tribes, the Justice and Equality Movement of Darfur and representatives of the government. All participants agreed to a ceasefire, and to work together to solve this problem. This was an opportunity. Some leaders assisted the summit and met with the presidents of the countries participating in the summit. Those countries included Nigeria, as a president of the African Union; Egypt; Sudan; Chad; and Libya. There was only one issue. The African Union is doing a great job in Darfur in trying to establish peace and security. We need all concerned countries to support the efforts of the African Union; to give help and assistance to the African Union. It is difficult to accept foreign intervention. That is the problem. The Government of Sudan says there is foreign intervention, and Darfur is a sovereign part of Sudan.

To find a peaceful solution, we should concentrate our assistance on the African Union. The African Union needs help to do its job. When the African Union can get assistance and help, we can, as African nations, do a significant amount in this particular matter.

[*Translation*]

Mr. Yousfi: I have a few things that I would like to say in response to Senator Prud'homme's question about what we can do and what we can suggest so that we can eventually find solutions together to the many problems facing Africa.

Le Darfour est un problème important et délicat. Le Soudan est notre voisin. La Libye a participé il y a longtemps au processus de paix au Soudan entre le gouvernement du Soudan et le Front populaire de libération du Soudan. La Libye et l'Égypte ont proposé un plan de paix. Malheureusement, ce plan de paix a échoué en raison de pressions qui se sont exercées de l'extérieur pour empêcher l'adoption de la formule proposée par la Libye et l'Égypte, pour des raisons liées à la guerre froide et aux années de tension, etc. La situation a maintenant complètement changé. Le Darfour demeure un problème délicat. Il faut reconnaître que le gouvernement du Soudan a agi de façon maladroite dès le début. Maintenant que le problème a pris une dimension internationale, le gouvernement du Soudan se rend compte qu'il faut prendre la question au sérieux et qu'il doit participer avec l'Union africaine à la recherche d'une solution à ce problème.

Nous apportons une aide humanitaire par le biais de nos relations avec les dirigeants des tribus. Il y en a dans le sud de la Libye et d'autres dans l'est du Tchad. C'est une relation complexe. Nous avons noué d'excellentes relations avec toutes les parties prenantes au Darfour. Ces relations nous permettent de jouir de la crédibilité et de la confiance nécessaires pour contribuer de façon positive à résoudre cette question.

Le récent sommet de Tripoli, du 16 au 18 mai, a été un succès. J'ai la déclaration finale de ce sommet. Trois ou quatre jours avant, il y a eu une importante rencontre des dirigeants des tribus, du Mouvement pour la justice et l'égalité du Darfour et des représentants du gouvernement. Tous les participants sont convenus d'un cessez-le-feu et ont décidé de travailler ensemble à résoudre ce problème. Cette réunion a été une ouverture. Certains de ces dirigeants de tribus ont assisté au sommet et rencontré les présidents des pays qui y participaient. Il s'agissait du Nigeria, en tant que président de l'Union africaine, de l'Égypte, du Tchad et de la Libye. Seule cette question a été abordée. L'Union africaine fait un travail admirable au Darfour pour essayer d'y établir la paix et la sécurité. Il faut que tous les pays concernés appuient les efforts de l'Union africaine et lui apportent toute leur aide. Mais il est difficile d'accepter une intervention étrangère. C'est là le problème. Le gouvernement du Soudan affirme qu'il s'agit d'une intervention étrangère alors que le Darfour fait partie du territoire souverain du Soudan.

Pour trouver une solution, il faut concentrer notre aide sur l'Union africaine. Elle a besoin d'aide pour faire son travail. Si elle peut recevoir l'aide nécessaire, nous pourrons, nous les nations africaines, jouer un rôle important pour régler cette question.

[*Français*]

M. Yousfi : J'aurais quelques réponses à donner au sénateur Prud'homme à sa question sur ce que nous pouvons faire et ce que nous pouvons proposer de façon à ce que l'on puisse éventuellement trouver, ensemble, des solutions aux multiples problèmes présents en Afrique.

We Algerians consider ourselves Africans, and we are Africans. From the time of our independence in 1962, we have helped all countries that were not independent to free themselves from colonialism. We helped Angola, Mozambique, Cape Verde and South Africa.

I would remind you that Mr. Mandela was in Algeria just before being arrested and spending much of his life in prison. The Maghreb countries, such as Mauritania, Morocco, Tunisia and Algeria, know sub-Saharan Africa very well.

Algeria has hosted thousands of African students. We have been involved in many African countries at the economic and social level. We have even intervened militarily to help countries such as Nigeria to deal with secession, attempted secession and the beginnings of civil war in that country at certain times.

We have had excellent partnerships with the United States and the European Union to find solutions to the conflict between Ethiopia and Eritrea.

We understand African problems, we know how to resolve conflicts in Africa. The situation in Darfur merits your consideration. It would be important to look at whether a partnership could be developed between North African countries, Canada and other countries to try to find a solution to the conflicts there.

Foreign intervention and outside pressure will not resolve the problem and lead to a solution to the sensitive issues involved there.

The Organization for African Union is doing everything it can and it will find a solution with a bit of assistance. All that is needed is for the international community to actually want to help, since this is a dramatic human problem. There are the difficulties of transporting troops and bringing in supplies and food for the peacekeepers. Not only Canada but other members of the international community as well can help with logistics.

What we absolutely want to avoid is foreign intervention in Sudan, which would threaten the country's sovereignty and its territorial integrity. We do not want that and we feel that it would not be the best way of resolving the issue. We can find a solution and you can help African countries resolve these issues by providing logistical support.

The $190 million that Canada has given is extremely useful and very much appreciated. The proposal to provide logistical support is also appreciated, and I believe that we can develop partnerships, not only to help with the conflict going on now in Darfur, but also for other regions where there are conflicts, such as Liberia and the Democratic Republic of Congo, or to permanently ease tensions that may boil over any day in the conflicts between Ethiopia and Eritrea, or elsewhere.

En ce qui concerne l'Algérie, nous nous considérons comme Africains et nous sommes Africains. Dès notre indépendance, en 1962, nous avons aidé tous les pays qui n'étaient pas indépendants à se libérer du colonialisme. Nous avons aidé aussi bien l'Angola que le Mozambique, le Cap Vert que l'Afrique du Sud.

Je voudrais vous rappeler que M. Mandela était en Algérie, à la veille d'être arrêté et de passer la plus grande partie de sa vie en prison. S'il y a des pays qui connaissent très bien l'Afrique subsaharienne, ce sont les pays maghrébins, de la Mauritanie au Maroc, de la Tunisie à l'Algérie.

L'Algérie a accueilli des milliers d'étudiants africains. Nous sommes intervenus dans beaucoup de pays africains aux niveaux économique et social. Nous sommes même intervenus militairement pour aider un certain nombre de pays comme le Nigeria au moment de la sécession, des tentatives de sécession et des débuts de guerre civile qu'il y avait au Nigeria à certains moments.

Nous avons travaillé en excellent partenariat avec les États-Unis et l'Union européenne pour trouver une solution au conflit entre l'Éthiopie et l'Érythrée.

Nous connaissons les problèmes africains, nous connaissons la manière de régler les conflits en Afrique. La question du Darfour, telle qu'elle est posée, mérite réflexion de votre part. Il faudrait voir si un partenariat pourrait être établi entre les pays d'Afrique du Nord, le Canada et un certain nombre de pays afin de trouver une solution à ces conflits.

Ce n'est pas par des interventions étrangères qu'on pourra régler le problème ni par des pressions extérieures qu'on pourra trouver une solution à des problèmes aussi sensibles que ceux-là.

L'Organisation de l'union africaine essaie de faire le maximum et elle trouvera une solution, pour peu qu'on veuille l'aider. Il suffit que la communauté internationale veuille effectivement aider parce que c'est un problème humain dramatique. Il y a le problème de transport des troupes, l'approvisionnement et l'alimentation des forces de maintien de la paix. Il y a toute la logistique dans laquelle vous pouvez aider, non seulement vous, les Canadiens, mais également les membres de la communauté internationale.

Ce que nous ne voulons en aucun cas, c'est une intervention étrangère au Soudan qui mette en danger sa souveraineté et son intégrité territoriale. Nous ne le voulons pas et nous considérons que ce n'est pas de cette manière qu'il convient de régler la question. Nous pouvons le régler et vous pouvez aider les pays africains à régler ces questions par un soutien logistique.

Les 190 millions de dollars qu'a donnés le Canada sont extrêmement utiles et très appréciés. La proposition d'offre de soutien logistique est appréciée, et je crois qu'il y a possibilité de trouver des partenariats, non seulement pour le conflit qu'il y a aujourd'hui au Darfour, mais également dans les autres régions où il y a des conflits, que ce soit au Liberia, en République démocratique du Congo, ou pour arrêter définitivement les étincelles qui peuvent surgir du jour au lendemain dans les conflits entre l'Éthiopie et l'Érythrée, ou d'autres conflits.

Canada, the Maghreb countries and other members of the international community can work together to find solutions to this issue. I will go a bit further regarding cooperation. With regard to economic, cultural and educational cooperation, we have a great deal of experience in our relations with sub-Saharan Africa. We can work together to create partnerships to assist African countries that need help.

We have been involved in this kind of cooperation for many years. We have the experience and capacity needed to do this work. We can bring our experience to create such a partnership.

[*English*]

Mr. Tangi: I would like to react first to the proposal by Senator Prud'homme. I am happy he will be able to set up the parliamentary —

Senator Prud'homme: "Reconstitute."

Mr. Tangi: Reconstitute the parliamentary friendship group between Canada and Morocco. It is urgent that this group be reconstituted. I would like to invite its members to join the Speaker of the Senate, Mr. Hays, who kindly accepted an official invitation from his Moroccan counterpart to visit Morocco this fall.

Mr. Chairman, on the question of how we can work together, there are two levels of working together. The first is working with the Maghreb countries, Algeria, Tunisia, Morocco, Libya and Mauritania, in completing the work we are doing. Take, for instance, our country in the kingdom of Morocco. We are a democracy in transition. The image of Canada in our country is a lot better than you can imagine. It is the image of an ideal country; multicultural, multi-ethnic and a true democracy. I think your experience will be helpful to us in telling us what we are doing right. It will also be helpful to be indulgent if sometimes we are not moving at the pace that one would expect, especially considering that when we look at where western parliamentary democracies are now, it has taken almost 1100 years, and we are asked to do the same in a few years.

Regarding economic and social development, you told us to be very frank with you. Well, let me be very frank. I think it has been proven that you cannot have a sectoral or a piecemeal approach. Socioeconomic development was defined in the late 1960s as the upward movement of the entire social system. It is not only dealing with education, health and employment, et cetera; it is a comprehensive deal. It is also not only dealing with a number of countries in a region. Once a few countries have been developed, they will serve as a magnet for illegal immigration and whatever else you have.

Accordingly, we could concentrate on specific issues, but do it all throughout. I have a small garden back home in my country. I wanted to use pesticides. The man who is helping me said, "Mr. Tangi, before you do it, please make sure that all the

Nous pouvons travailler ensemble, Canadiens, Maghrébins et d'autres membres de la communauté internationale, pour trouver des solutions à cette question. J'irai un peu plus loin en matière de coopération. En ce qui concerne la coopération économique, culturelle et scolaire, nous avons une très grande expérience dans les relations avec l'Afrique subsaharienne. Nous pouvons créer ensemble des partenariats pour apporter une aide aux pays africains qui en ont besoin.

Nous avons établi cette coopération depuis de très longues années. Nous avons l'expérience et les capacités également pour le faire. Nous pouvons apporter notre expérience dans la formation de ce partenariat.

[*Traduction*]

M. Tangi : J'aimerais réagir tout d'abord à la proposition du sénateur Prud'homme. Je suis heureux de constater qu'il va pouvoir créer le groupe parlementaire...

Le sénateur Prud'homme : « Reconstituer ».

M. Tangi : Reconstituer le groupe d'amitié parlementaire Canada-Maroc. Il est urgent de le reconstituer. J'aimerais inviter ses membres à se joindre au président du Sénat, M. Hays, qui a eu la gentillesse d'accepter une invitation officielle de son homologue marocain à se rendre en visite au Maroc cet automne.

Monsieur le président, il existe deux façons de collaborer. On peut tout d'abord travailler avec les pays du Magreb, l'Algérie, la Tunisie, le Maroc, la Libye et la Mauritanie, pour terminer le travail que nous avons entrepris. Prenez par exemple notre pays, le Royaume du Maroc. Nous sommes une démocratie en transition. L'image du Canada dans notre pays est bien plus importante que vous ne l'imaginez. C'est l'image d'un pays idéal, d'une authentique démocratie multiculturelle et pluriethnique. Je crois que votre expérience nous sera utile pour savoir si nous faisons les choses correctement. Mais nous aurons aussi besoin d'indulgence si parfois nous ne progressons pas aussi vite qu'on pourrait le souhaiter, sachant qu'il a fallu presque 1 100 ans aux démocraties parlementaires occidentales pour en arriver où elles sont aujourd'hui, alors qu'on nous demande d'accomplir le même chemin en quelques années seulement.

En ce qui concerne le développement économique et social, vous nous avez demandé d'être très francs avec vous. Permettez-moi alors d'être très franc. Je pense qu'il a été prouvé qu'on ne peut pas avoir une approche sectorielle ou à l'emporte-pièce. Le développement socio-économique a été défini à la fin des années 60 comme étant le mouvement ascendant de tout le système social. En effet, il ne concerne pas uniquement des secteurs comme l'éducation, la santé et l'emploi; c'est un ensemble indivis. De même, il ne concerne pas uniquement un certain nombre de pays dans une région donnée. En se développant, les pays attireront des problèmes comme l'immigration illégale et je ne sais quoi d'autre.

Il s'ensuit que nous pourrions nous concentrer sur des questions en particulier, mais il faut le faire dans une perspective globalisante. Dans mon pays, j'ai un petit jardin à l'arrière de ma maison. J'ai voulu utiliser des pesticides, mais le

neighbours are also doing it. It is not useful to chase mosquitoes from your garden if they are all over everywhere else." Accordingly, it is the entire continent. You see the image. It is the entire continent that we must tackle.

Most of all, we should look at specific issues in the case of our countries in the Mahgreb, which have been qualified by my neighbour, the ambassador of Tunisia, as emerging. Of course, we are already beginning to stand on our feet. We need transfer of technology in all fields. We need investments, especially investments in export-oriented industries.

Last but not least, on the question of security, everybody is talking about it these days. We are the first victims of terrorism. It has been the case in all our countries. Accordingly, I would like to draw your attention to what I said in my paper. We need an objective alliance of all our countries. Terrorism has no religion, no race and no specific geographic location. In my country in the kingdom of Morocco, we thought we were immune to this. What happened in May, 2003 in Morocco — our 9/11 — was a wake-up call for us. I am underlining this in a strong way, because our young democracies are threatened by these extremists and terrorist movements. As a matter of fact, they are using all the tools of democracy to topple, or to destabilize, the democratic regimes we are trying to institute in our countries.

Regarding the question raised by my colleague from Algeria, the triangle of partnership between our countries and Canada for the development of Sub-Saharan Africa is also a very efficient tool. We have had experience in this triangle of cooperation with countries as far away from Africa as Japan and China. We have successful experiences in the field of fisheries, road building, health, education and many other areas where we have put our resources; experience and access with financial and technical resources from other countries in the service of our continent. Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Mr. Saad: Those are interesting questions. Senator Prud'homme asked me a question that contained several parts.

Senator Prud'homme: This way we will not have to spend a year studying relations in the Middle East.

The Chairman: I would point out that the Maghreb is not the Middle East, Senator Prud'homme.

Mr. Saad: You even touched on Africa. I found Senator Prud'homme's questions both important and interesting. Stability and security are essential for development, since no serious and significant progress toward social peace and stability can be made without development.

jardinier qui me donnait un coup de main m'a dit : « Monsieur Tangi, avant de le faire, veuillez vous assurer que tous les voisins le font aussi. À quoi bon chasser les moustiques de votre jardin s'ils se retrouveront partout ailleurs. » Ce qui est en cause, donc, c'est tout le continent. Je ne sais pas si vous voyez ce que je veux dire. Nous devons nous attaquer aux problèmes de l'ensemble du continent.

Surtout, nous devons réfléchir aux problèmes spécifiques aux pays du Maghreb, lesquels ont été qualifiés par mon voisin, ambassadeur de Tunisie, comme étant des pays émergents. Bien entendu, nous commençons déjà à nous relever sur nos pieds. Nous avons besoin de transferts de la technologie dans tous les domaines. Nous avons besoin également d'investissements, notamment dans les industries axées sur l'exportation.

Enfin, la dernière question, et non la moindre, est celle de la sécurité dont tout le monde parle ces jours-ci. Nous sommes les premières victimes du terrorisme. C'est le cas dans tous nos pays. C'est pourquoi je voudrais attirer votre attention sur ce que j'ai dit dans mon mémoire. Nous devons forger une alliance objective de tous nos pays. Le terrorisme n'a pas de religion, ni de race, ni de lieu pouvant lui être rattaché. Dans mon pays, le Royaume du Maroc, nous pensions être à l'abri du terrorisme. Or, les événements de mai 2003 au Maroc — notre 11 septembre à nous — nous ont sortis de notre léthargie. Je tiens à souligner cela en particulier, car nos jeunes démocraties sont menacées par ces extrémistes et ces mouvements terroristes. En fait, ceux-ci utilisent tous les outils de la démocratie pour faire tomber ou déstabiliser les régimes démocratiques que nous tentons d'instituer dans nos pays.

S'agissant de la question soulevée par mon collègue de l'Algérie, le partenariat tripartite entre nos pays et le Canada pour le développement de l'Afrique subsaharienne s'avère aussi un outil très efficace. Nous avons déjà tenté l'expérience de la coopération tripartite avec des pays très loin de l'Afrique, notamment le Japon et la Chine. Nous avons connu de francs succès dans les domaines des pêches, de la construction routière, de la santé, de l'éducation et dans bien d'autres domaines où nous avons mobilisé nos ressources. L'expérience, d'une part, et l'accès à des ressources financières et techniques des autres pays ont rendu service à notre continent. Je vous remercie, monsieur le président.

[*Français*]

M. Saad : Voilà des questions intéressantes. Le sénateur Prud'homme m'a posé plusieurs questions en une seule.

Le sénateur Prud'homme : Cela évitera d'étudier pendant un an les relations au Moyen-Orient.

Le président : Je vous ferais remarquer que le Maghreb n'est pas le Moyen-Orient, sénateur Prud'homme.

M. Saad : Vous avez même débordé sur l'Afrique. J'en conviens, le sénateur Prud'homme a posé des questions importantes et intéressantes à la fois. La stabilité et la sécurité sont des données essentielles pour le développement, car il ne peut y avoir d'avancées sérieuses et significatives en matière de paix sociale ou de stabilité sans le développement.

We have a case that is not too far away, and that is Haiti. I think that Canada has always done its duty toward Haiti. Canada has always been among the first countries to help Haiti. Canada has been there and continues to be there.

I understand that the Prime Minister, when he presented the new foreign policy review, referred to Haiti and said that, without stability, there could be no development and no social progress. I was going to say that stability is actually a prerequisite for development, which in turn leads to democracy.

In my view, the Maghreb countries are both part of the problem and part of the solution. We are part of the problem because we are African countries and so we belong to that continent that is giving us so many problems today.

I can tell you that, as the representative of an Arab, African and Muslim country, I have a threefold challenge every day to convince, shed doubt and accompany and reassure many of those we deal with.

Once we say Tunisia is a Muslim country, immediately certain images emerge, although Tunisia has always been a country known for its moderation, its moderate culture and its openness. Those are images and stereotypes.

When you talk about Arab countries, people automatically think of certain images on television that are frightening. When you talk about Africa, there are also images that appear on television; Africa is poverty, it is HIV. Every day that the good Lord makes, we are called upon to work and fight on at least three different battlegrounds.

What relations might we have today with Canada? How does Canada contemplate and see its relations with the Maghreb? However, I have to say and repeat that Canada is certainly the country that has done the most for the Maghreb countries.

Over the past 50 years, we have been able to forge links that I would not hesitate to describe as lasting. It would be a shame now for countries like ours, friends of Canada, attached to Canada, for these emerging countries in Africa, not to be taken into account by the new foreign policy review. We are told: You are emerging countries, you are on your own now.

What can be done with us? I ask the question because we are attached to Canada and we think we can work together, in Africa in particular. We think the countries of Northern Africa are an engine for progress and the spread of progress in Africa. Can you imagine Canada without Montreal, Toronto or Vancouver? I am asking you that question, honourable senators.

We know the lay of the land, the culture and we have developed, along the way, some know-how and expertise. I can tell you that despite the very modest means of all of the Maghreb countries — I did not come here to talk about Tunisia today; I

Nous avons un cas qui n'est pas très loin de nous, le cas de Haïti. Je crois que le Canada a toujours fait son devoir envers Haïti. Le Canada a toujours été parmi les Premières nations à aider Haïti. Le Canada l'a fait et il continue à le faire.

Je crois que le premier ministre, le jour de la présentation de la nouvelle revue de politique étrangère, a justement soulevé ce cas en disant que, sans stabilité, il ne peut pas y avoir de développement et il ne peut pas y avoir de progrès social. J'allais dire que la stabilité est en fait une condition *sine qua non* pour le développement qui, lui-même, génère la démocratie.

Les pays du Maghreb, à mon sens, sont à la fois une partie du problème, mais également une partie de la solution. Une partie du problème car nous sommes des pays africains et nous faisons donc partie de cette Afrique qui nous pose tant de problèmes aujourd'hui.

Je peux vous dire, en tant que représentant d'un pays à la fois arabe, africain et musulman, que tous les jours je dois relever un triple défi pour convaincre, pour chasser le doute et pour accompagner et rassurer beaucoup de nos interlocuteurs.

À partir du moment où nous disons que la Tunisie est un pays musulman, tout de suite il y a certaines images qui émergent, quoique la Tunisie a toujours été un pays connu pour sa modération, sa culture modérée et son ouverture. Ce sont des images et des stéréotypes.

Quand on parle de pays arabes, automatiquement on va penser à certaines images qu'on voit à la télévision et qui font peur. Quand on parle de l'Afrique, il y a également ces images qui surgissent à la télévision; l'Afrique c'est la misère, c'est le VIH. Tous les jours que le bon Dieu fait, nous sommes appelés à travailler et à combattre sur au moins trois terrains différents.

Quelles relations aujourd'hui pourrions-nous avoir avec le Canada? Comment le Canada envisage et voit sa relation avec le Maghreb? Pourtant, je dois dire et répéter que le Canada est certainement le pays qui a fait le plus pour les pays du Maghreb.

Durant ces 50 dernières années, nous avons pu tisser des liens que je qualifierais sans hésitation de durables. Il serait dommage aujourd'hui que des pays comme nous, amis du Canada, attachés au Canada, que ces pays émergents de l'Afrique, ne soient pas pris en compte par la nouvelle revue de politique étrangère. On nous dit : vous êtes des pays émergents, maintenant volez de vos propres ailes.

Que peut-on faire de nous? Je pose la question parce que nous sommes attachés au Canada et nous pensons que nous pouvons travailler ensemble, en Afrique précisément. Nous pensons que les pays d'Afrique du nord constituent une locomotive pour apporter le progrès et le répandre en Afrique. Peut-on imaginer le Canada sans Montréal, Toronto ou Vancouver? Je vous pose la question, honorables sénateurs.

Nous avons la connaissance du terrain, de la culture et nous avons développé, chemin faisant, un savoir-faire et une expertise. Je peux vous dire que malgré les moyens très modestes de tous les pays du Maghreb — je ne suis pas venu pour parler de la Tunisie

only refer to it incidentally. But if there are any questions for me on Tunisia or if there might be another time to discuss the Tunisian experience, I would be willing to do so.

I think we have developed some expertise in all fields, such as education and health. As my colleague, Mr. Tangi, just said, development is an indivisible whole.

For example, in the area of birth control or family planning, you know the experiments that were attempted in China and India. An attempt was made to impose planned procreation on families by telling them that they were entitled to one child. It did not work. Not only did this coercive method traumatize people, it also did not work.

In Tunisia, on the other hand, we introduced this policy in 1960. The family planning policy began producing results 40 years later. It was not through the force of the legislation or government force, but through persuasion and education; women eventually understood, especially young women living in remote rural areas who have been educated. These young women ultimately understood, after going to school and university, that it was in their interest and for their own physical and mental well-being not to have a lot of children.

Senator Prud'homme: And the boys —

Mr. Saad: The boys of course, but especially the young women. The women are very important because they make up over 50 per cent of the population. If you write women off in any society, you can be sure that no society would agree to being one-legged and the result would be known.

So that is how, by addressing all sectors of society, and especially by educating women and men, it came to be that the current rate of demographic growth in Tunisia is in the order of roughly one. That is the result, as my Moroccan colleague said, of an overall policy that made it possible to achieve this result. So we have some expertise and we can work together.

It begins with cooperation and ends in partnership. All together — it is what we customarily call tripartite cooperation — we can work and spread the right message and the good word in these African countries.

The Chairman: It is already 6:40 p.m. and other senators would like to ask questions. So I will be a bit more conscious of the time passing.

[*English*]

Senator Prud'homme: On a point of order, just to make you feel at ease, I do not think every ambassador has to answer every question. One could answer. I do not wish to take any time away from the others.

The Chairman: I understand. It was inevitably bound to happen, Senator Prud'homme. It was as inevitable as whatever day tomorrow will be.

aujourd'hui; j'en parle incidemment. Mais si par hasard on a des questions à me poser sur la Tunisie ou s'il est possible qu'on puisse à un autre moment parler de l'expérience tunisienne, je suis disposé à le faire.

Je pense que nous avons développé une expertise dans tous les domaines tels, l'éducation et la santé. Comme vient de le dire mon collègue, M. Tangi, le développement est un tout indivisible.

Par exemple, en matière de contrôle des naissances ou de planification des naissances, vous connaissez l'expérience tentée en Chine et en Inde. On a essayé d'imposer à des familles une procréation programmée en leur disant qu'ils avaient droit à un enfant. Cela n'a pas marché. Cette méthode coercitive a non seulement causé des traumatismes, mais elle n'a pas marché.

En Tunisie, en revanche, nous avons entamé cette politique en 1960. La politique de la planification des naissances a commencé à donner des résultats 40 ans après. Ce n'est pas par la force de la législation ou la force de l'État, mais par la persuasion et par l'éducation; parce que les femmes ont fini par comprendre, et surtout les filles qui habitent loin dans les zones rurales qui ont été scolarisées. Ces jeunes filles ont fini par comprendre, après avoir été à l'école et à l'université, qu'il y va de leur intérêt et de leur bien physique et intellectuel de ne pas avoir beaucoup d'enfants.

Le sénateur Prud'homme : Et les garçons...

M. Saad : Les garçons bien sûr, mais surtout les jeunes filles. Les femmes, c'est très important dans la société puisqu'elles forment plus de 50 p. 100 de la population. Si on tire un trait sur les femmes dans n'importe quelle société, soyez sûr qu'aucune société n'accepterait d'être unijambiste et le résultat serait connu.

C'est donc comme cela, en s'attaquant à tous les secteurs de la société, et surtout en éduquant les femmes et les hommes, qu'aujourd'hui le taux de croissance démographique en Tunisie est de l'ordre de plus ou moins 1. C'est le résultat, comme l'a dit mon collègue marocain, d'une politique globale qui a permis d'atteindre ce résultat. Nous avons donc une certaine expertise et nous pouvons travailler ensemble.

Cela commence par la concertation et cela finit par le partenariat. Tous ensemble — c'est ce que nous avons coutume d'appeler la coopération tripartite — nous pouvons travailler et porter le bon message et la bonne parole dans les pays africains.

Le président : Il est déjà 18 h 40 et d'autres sénateurs désirent poser des questions. Je serai donc un peu plus conscient du temps qui passe.

[*Traduction*]

Le sénateur Prud'homme : Rappel au Règlement. Je voudrais simplement vous mettre à l'aise, sachez que chaque ambassadeur n'a pas besoin de répondre à chaque question. Une réponse pourrait suffire. Cela dit, je ne voudrais pas empiéter sur le temps des autres.

Le président : Je comprends. C'était inévitable, sénateur Prud'homme. C'était aussi inévitable que demain sera je ne sais quel jour.

[*Translation*]

Mr. Ben Deddach: I would say that the first thing we might ask honourable senators here is to potentially contribute through ongoing action with the Government of Canada in order to correct certain aspects of the foreign policy review when it reaches completion, i.e., when the next foreign policy review takes place.

Canada is a country that makes a great contribution and has an important role to play in the world and an extraordinary influence in each of our countries. So much so that we are overwhelmed with requests from students who want to come here to Canada to continue their education, that is how well regarded and appreciated Canada is in our countries. You could perhaps point out that it is rather surprising, given what I have just said, that Canada could overlook the entire group of the Maghreb countries.

If I confine myself to the Maghreb group, for example, to say nothing of the entire group of Arab League states, we see that none of them is among the 25 countries on which Canada focuses its assistance funds. That, in my view, is a concrete point.

My colleagues will probably join with me in requesting your support during the next Canadian foreign policy review. I by no means mean to criticize the Government of Canada's policy. Canada is totally sovereign in setting its priorities at any particular time. However, we feel that this part of the world deserves some interest, if only by taking one or two states and including them among the core countries — and I will plead on behalf of my country, which is so much in need of that.

The Chairman: We are going to study the new policy. We are actually discussing the timing of that study. It is a matter of time.

[*English*]

Senator Di Nino: Let me welcome all of you here. We had an opportunity to chat several weeks ago, and I am delighted to see all of you here. Thank you for coming.

I have a couple of quick questions. When I was doing my research, I was actually surprised that the trade and investment relations between your five countries and our country is very low — surprisingly so. Frankly, other than the great gain by Canada through the immigration from your countries, we have to find a way to do better because of all the good reasons that all of you have mentioned, and I will not repeat them. That is a quick comment.

I have two questions. I will put them both and any of you can answer.

The Chairman: Do you want to direct them at anyone?

Senator Di Nino: Not necessarily.

[*Français*]

M. Ben Deddach : Je dirais que la première des choses que nous pourrons demander aux honorables sénateurs présents est de contribuer éventuellement par une action soutenue auprès du gouvernement du Canada, afin de corriger certains aspects de la revue de la politique étrangère quand elle arrivera à son terme, c'est-à-dire quand il y aura une prochaine revue de la politique étrangère.

Le Canada est un grand pays contributeur qui a un rôle important à jouer dans le monde et qui a un rayonnement extraordinaire dans chacun de nos pays. À tel point que nous sommes submergés de demandes de sollicitations d'étudiants qui veulent venir poursuivre leurs études ici au Canada, tellement ce pays est bien vu et bien apprécié chez nous. Éventuellement, vous pourriez faire observer qu'il est quand même étonnant, à la lumière de ce que je viens d'énoncer, que le Canada ait pu négliger tout un ensemble de pays du Maghreb.

Si je me limite à l'ensemble du Maghreb, par exemple, pour ne pas dire l'ensemble des États de la ligue arabe, on remarque qu'aucun ne figure parmi les 25 pays de concentration du fonds d'aide du Canada. Cela constitue, à mon avis, un point concret.

Mes collègues se joindront sans doute à moi pour solliciter votre appui lors de la prochaine révision de la politique canadienne des affaires étrangères. Loin de moi l'intention de critiquer la politique du gouvernement canadien. Le Canada est tout à fait souverain d'estimer l'ordre de ses priorités en fonction du moment. Toutefois, nous pensons que cette partie du monde mérite un intérêt, ne serait-ce qu'en prenant un ou deux États pour faire partie des pays de concentration — et je plaiderai pour mon pays qui en a tant besoin.

Le président : Nous allons étudier la nouvelle politique. On discute d'ailleurs du moment où cette étude se fera. C'est une question de temps.

[*Traduction*]

Le sénateur Di Nino : Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue à tous ici. Nous avons eu l'occasion de discuter il y a plusieurs semaines, et je suis ravi de vous revoir ici. Merci d'être venus.

J'ai quelques brèves questions à poser. En faisant ma recherche, j'ai été surpris d'apprendre que les relations entre vos cinq pays et notre pays au chapitre du commerce et de l'investissement sont très faibles — étonnamment faibles. Franchement, outre le fait que le Canada gagne énormément de l'immigration provenant de vos pays, nous devons trouver un moyen de faire davantage, étant donné toutes les raisons que vous venez d'évoquer, et que je ne vais pas répéter. Voilà en guise de commentaire bref.

J'ai deux questions. Je vais les poser toutes les deux, et à vous de décider qui veut y répondre.

Le président : Voulez-vous les adresser à un témoin en particulier?

Le sénateur Di Nino : Pas forcément.

The Chairman: It would help if you did.

Senator Di Nino: Thank you, Mr. Chairman. Let us say the first two.

We talk about the failure that the countries that have come to the aid of Africa have created. We have talked to nearly 100 witnesses so far, and I think a general conclusion is that we have failed in our attempts to help the continent. We have a variety of different opinions as to why that is, and I would be interested in your comments, specifically in two areas. What role should the United Nations play, and to what degree do you think is appropriate, in directing those issues that Africa is dealing with today? As well, we heard continuously that the intervention of the International Monetary Fund, IMF, and the World Bank have been, I think it is fair to say, soundly rejected by the Sub-Saharan African nations to whom we have talked, to the degree that most of them have suggested it has been a negative rather than a positive intervention.

[*Translation*]

Mr. Yousfi: I do not think the level of trade is low, compared to other regions. The level of trade between our countries and Canada is actually quite significant. With Algeria alone, the trade is in excess of US $3 billion, which is not insignificant.

Second, I am not fully convinced about the point you made that aid to the African continent appears to have failed. We should all think about that. My colleagues may testify that Canadian aid to our countries, in specific areas such as professional training and assistance to the private sector, has been a success. That aid has made a meaningful contribution to progress in certain areas. Canada's assistance, for example, with economic transformation or in periods of economic transition has not been a failure. On the contrary, it has had positive effects.

My colleague, Mr. Mohamed Tangi, referred to technological transfer. When the assistance is carefully studied and well targeted with the partners involved, it is a success. However, if you go into countries where you do not know which area to get into, the assistance may be destined to fail. The triangular partnership that was mentioned might be a solution.

The scale of problems in Africa is at times so overwhelming that the aid may look like a drop in the ocean. So that drop has to be a bit bigger and has to specifically target the spot where it might fall to fertilize the earth. It has to fall on the oasis to fertilize it. A tiny drop of water in the ocean may indeed be wasted.

I do not entirely agree that everything that has been done was necessarily a failure. I know that a number of NGOs claim that the aid provided falls partly or wholly into corrupt hands. That may happen.

Le président : Il serait utile que vous le fassiez.

Le sénateur Di Nino : Merci, monsieur le président. Disons les deux premiers témoins.

Nous parlons de l'échec essuyé par les pays qui sont allés à l'aide de l'Afrique. Nous nous sommes entretenus avec une centaine de témoins jusqu'à présent, et je pense qu'une conclusion générale s'impose : nous avons échoué dans nos tentatives d'aider le continent. Nous avons entendu un éventail d'opinions différentes sur le pourquoi de cet échec, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez, notamment à deux chapitres. Quel rôle les Nations Unies devraient-elles jouer, et le cas échéant, dans quelle mesure, dans la gestion des problèmes avec lesquels l'Afrique est aux prises aujourd'hui? D'autre part, nous entendons constamment dire que l'intervention du Fonds monétaire international, le FMI, et de la Banque mondiale a été, et je pense que c'est le cas, catégoriquement rejetée par les pays de l'Afrique subsaharienne qui ont témoigné devant nous, à tel point que la plupart d'entre eux ont laissé entendre que l'intervention était négative plutôt que positive.

[*Français*]

M. Yousfi : Je ne crois pas que le niveau du commerce soit faible, en comparaison à d'autres régions. Le niveau d'échanges commerciaux entre nos pays et le Canada est quand même relativement important. Avec l'Algérie seule, les échanges dépassent les 3 milliards de dollars US, ce qui n'est pas négligeable.

Deuxièmement, je ne suis pas tout à fait convaincu du point que vous soulevez à l'effet que l'aide au continent africain semble avoir échoué. Il faudra y réfléchir ensemble. Mes collègues peuvent témoigner que l'aide du Canada à nos pays, dans des secteurs précis tels celui de la formation professionnelle et de l'aide au secteur privé, furent un succès. Cette aide a contribué de façon significative à faire progresser certains domaines. L'aide qu'a apporté le Canada, par exemple, pour la transformation de l'économie ou dans les périodes de transition économique, n'a pas été un échec. Au contraire, elle a eu des effets positifs.

Mon collègue M. Mohamed Tangi a parlé du transfert de technologie. Quand l'aide est bien étudiée et bien ciblée avec des partenaires qui participent, elle est un succès. Toutefois, si on va dans des pays où on ne sait pas dans quel domaine il faut intervenir, l'aide peut être voué à l'échec. Ce partenariat triangulaire dont on parlait peut être une solution.

L'ampleur des problèmes en Afrique quelques fois s'avère si considérable que l'aide peut ressembler à une goutte d'eau dans l'océan. Il faut alors que cette goutte soit un peu plus grosse et qu'elle cible particulièrement l'endroit où elle peut tomber pour fertiliser la terre. Il faut qu'elle tombe sur l'oasis pour le fertiliser. Une petite goutte d'eau dans l'océan sera effectivement peut être perdue.

Je ne suis pas tout à fait d'accord que tout ce qui a été fait est nécessairement un échec. Je sais que plusieurs ONG prétendent que l'aide apportée tombe, en tout ou en partie, entre des mains entachées de corruption. Il est possible que cela arrive.

[*English*]

Senator Di Nino: May I clarify? I was not really talking about Canada's contribution; I am talking about the world's contribution. It is not my opinion. It is the opinion of a large number of our witnesses who have in effect agreed that poverty is worse now than it was 50 years ago. Half of the countries that were self-sufficient in food have to rely on food aid today to be able to feed themselves. It is the world at large as opposed to Canada itself, because I agree with you that Canada has probably done better than most.

[*Translation*]

Mr. Saad: I do think that is an important question. I do not think Canada is at issue. Canada, like other donor countries, has helped Africa a lot. I have visited several African countries, and the problem, in my view, is a management problem. Do they have the ability to manage the public sector and public funds properly? That is the whole question. If you have that ability, you are going to succeed. And I think the countries of Northern Africa are a good example. That is why our countries are considered to have intermediate income and to be emerging countries. If you look at the results of Canadian aid, you will see that it has been well used. It was very useful and enabled us to move forward.

But the aid also requires good governance. It requires the structures needed to set up and run development programs.

With respect to relations between Canada and North Africa, if I confine myself to Tunisia, our two-way trade is at around $500 million.

The Chairman: Trade?

Mr. Saad: That is right, trade between the two countries.

That is a good example of success because our countries have moved beyond the aid or assistance mentality to another mentality, the partnership mentality, which is based on the two pillars, the two notions of trade and investment. You have done your part in terms of trade. I think that is only fair. We have been helped by Canada. Today, we have the means to trade. So we already have one foot in this new mentality, this new partnership relationship. The investment remains to come. And we do not see it coming. Our Canadian friends, the Canadian private sector, Canadian businesses, will have to take a bit of a look on the other side, across to Africa. I think we are ready to enter into this new relationship, and already we have success stories about businesses that were created through this partnership and that are working.

So we see some successes on the ground from this new type of relationship that is taking shape and will take some time. We are changing mentalities. We are changing our behaviour and mentality. And Canada has a lot to do with this change in

[*Traduction*]

Le sénateur Di Nino : Permettez-moi de préciser mon propos. Je ne parlais pas vraiment de la contribution du Canada, mais celle de la communauté mondiale. Ce n'est pas mon opinion que j'exprime. C'est plutôt celle d'un grand nombre de témoins qui semblent en fait s'accorder pour dire que le problème de la pauvreté est pire aujourd'hui qu'il y a 50 ans. La moitié des pays qui réussissaient jadis à nourrir leurs populations dépendent aujourd'hui de l'aide alimentaire pour leur survie. Je parlais donc du monde entier plutôt que du Canada comme tel, car je suis d'accord avec vous pour dire que le Canada a probablement été plus efficace que la plupart.

[*Français*]

M. Saad : Je crois effectivement qu'il s'agit d'une question importante. Je ne pense pas que le Canada soit en cause. Le Canada, comme d'autres pays contributeurs, ont beaucoup aidé l'Afrique. J'ai visité plusieurs pays d'Afrique, et le problème, à mon sens, est un problème de gestion. A-t-on les capacités de bien gérer la chose publique et les deniers publics? Voilà toute la question. Si vous avez ces capacités, vous allez réussir. Et je pense que les pays d'Afrique du Nord sont un bon exemple. C'est pourquoi on considère nos pays comme ayant des revenus intermédiaires et comme étant des pays émergents. Si vous vous penchez sur l'utilisation de l'aide canadienne, vous constaterez qu'elle a été bien utilisée. Elle fut très utile et nous a permis d'avancer.

Mais l'aide nécessite la bonne gouvernance également. Elle nécessite les cadres nécessaires pour la mise en place et l'exécution des programmes de développement.

Quant aux relations économiques entre le Canada et l'Afrique du Nord, si je m'en tiens à la Tunisie, nos échanges se situent, dans les deux sens, à peu près à 500 millions de dollars.

Le président : Les échanges?

M. Saad : C'est cela, les échanges entre les deux pays.

C'est un bon exemple de réussite parce que nos pays sont sortis de la logique de l'aide, de l'assistance à une autre logique, celle du partenariat qui est basé sur les deux piliers, les deux notions de commerce et d'investissement. Vous avez fait votre part en ce qui a trait au commerce. Je crois que ce n'est que justice. Nous avons été aidés par le Canada. Aujourd'hui, nous avons les moyens de commercer. Nous avons donc déjà un pied dans cette nouvelle logique, dans cette nouvelle relation de partenariat. Il reste maintenant l'investissement. Et l'investissement, on ne le voit pas venir. Il faudrait que nos amis canadiens, que le secteur privé canadien, que les entreprises canadiennes regardent un peu de l'autre côté, du côté de l'Afrique. Je crois que nous sommes prêts à engager cette nouvelle relation et déjà, nous avons des histoires à succès d'entreprises qui ont été réalisées dans le cadre du partenariat et qui fonctionnent.

Nous pouvons donc voir sur le terrain des expériences réussies de ce nouveau type de relation qui est en train de se mettre en place et qui prendra un peu de temps. Nous sommes en train de changer de logique. Nous sommes en train de changer de

mentality thanks to the Private Sector Development Fund that Canada set up for the Maghreb countries, which has actually enabled us to move forward together and build this new relationship. We can be inventive, and that has been the case.

The scope of progress is definitely significant. There are some very encouraging signs. Also, we must not overlook the human flows between the Maghreb and Canada. There are Maghrebian immigrants coming to Canada, but we also get tourists every year. And in significant numbers. At least 60,000 to 70,000, and the number is bound to increase. That makes it possible to create ties and it generates quite considerable revenue. I am not talking about the students who are there, who help us build bridges between Canada and the Maghreb. These people need to be encouraged. I think they are doing a good job.

To conclude, you mentioned the IMF and the World Bank. I think we are pleased with what the World Bank and the International Monetary Fund have done. We have worked well for years. It is true that we cooperate, we dialogue, but we are always the ones who take on our responsibilities and make our decisions. The two international financial institutions help us. They are among our best and main financial backers.

To come back to my first answer, it is all a matter of good management and good governance.

[*English*]

Mr. Tangi: I wish to bring forward additional information regarding the question raised by Senator Di Nino.

The levels of trade and investment might seem low right now. For instance, the volume of trade between the Kingdom of Morocco and Canada is about $300 million. However, during the last few months we have witnessed positive signs of investment from Canadian firms in Morocco, in particular in the field of mining, energy and telecommunications. We are looking to increase that. It is in our interest to diversify our economic partners. It is also in your interest to have your eggs in different baskets.

With regard to immigration, you are right; we have a very young population in all our countries. More than 60 per cent of the population is less than 25 years old. Many of these young people are very qualified, and Canada is their dream. We are free countries. If they are happy in Morocco, they are welcome to stay. If they feel they can be happier elsewhere, so much the better.

With regard to aid in Africa, I wish to testify to the contrary of previous comments. I do not know of a single cooperation project in Morocco, nor in any of our North African countries, that has failed. When you visit Morocco next fall, if you join the chairman in his visit, you will be very proud to see the projects. They are showcases.

comportement, de mentalité. Et le Canada est pour beaucoup dans ce changement de mentalité grâce au Fonds de développement du secteur privé que le Canada a mis en place pour les pays du Maghreb, qui nous a permis justement d'avancer ensemble et de construire cette nouvelle relation. Nous pouvons être inventifs, ce qui a été le cas.

La marge de progression est importante, certes. Nous avons des témoignages qui sont très encourageants. Il ne faut pas oublier aussi les flux humains entre le Maghreb et le Canada. Il y a des immigrants maghrébins qui viennent au Canada, mais nous recevons également des touristes tous les ans. Et en nombre important. Au moins 60 000 à 70 000 et ce chiffre est appelé à augmenter. Cela permet de créer des liens et cela génère des fonds et des moyens très importants. Je ne parle pas des étudiants qui sont là et qui nous aident à jeter des ponts entre le Canada et le Maghreb. Il faut encourager ces gens. Je crois qu'ils font du bon travail.

Pour terminer, vous avez cité le FMI et la Banque mondiale. Je crois que l'on se félicite de l'action de la Banque mondiale ainsi que celle du Fonds monétaire international. Nous avons bien travaillé depuis des années. C'est vrai que l'on se concerte, on échange, mais c'est toujours nous qui prenons nos responsabilités et nos décisions. Ces deux institutions financières internationales nous aident. Elles figurent parmi nos meilleurs et nos principaux bailleurs de fonds.

Pour revenir à ma première réponse, le tout est une question de bonne gestion et de bonne gouvernance.

[*Traduction*]

M. Tangi : Je voudrais offrir un complément d'information en réponse à la question soulevée par le sénateur Di Nino.

Les niveaux des échanges commerciaux et de l'investissement peuvent paraître bas actuellement. Par exemple, le volume du commerce entre le Royaume du Maroc et le Canada se chiffre à quelque 300 millions de dollars. Cela dit, au cours des derniers mois, nous avons observé des signes positifs d'investissement de la part d'entreprises canadiennes au Maroc, notamment dans les secteurs des mines, de l'énergie et des télécommunications. Nous cherchons à accroître cette activité. Il est de notre intérêt de diversifier nos partenaires économiques. Il est également de votre intérêt de ne pas mettre tous vos œufs dans le même panier.

En ce qui concerne l'immigration, vous avez raison. Nous avons effectivement dans tous nos pays une population très jeune. Plus de 60 p. 100 de la population a moins de 25 ans. Bon nombre de nos jeunes sont très qualifiés, et le Canada représente un rêve pour eux. Nous sommes des sociétés libres. S'ils sont heureux au Maroc, ils sont tout à fait libres d'y rester. Cela dit, s'ils estiment qu'ils peuvent être plus heureux ailleurs, tant mieux pour eux.

S'agissant de l'aide en Afrique, je voudrais m'inscrire en faux contre les commentaires que vous avez déjà entendus. Je ne connais pas de projet de coopération au Maroc ou dans n'importe quel autre pays d'Afrique du Nord qui ait échoué. Quand vous visiterez le Maroc à l'automne prochain, si vous vous joignez à la délégation du président, vous serez très fiers de voir les projets à l'œuvre. Ce sont des vitrines.

[*Translation*]

They are showcases of the successful cooperation between Canada and our countries.

[*English*]

I heard what was said about the World Bank and the IMF. They come to us with drastic measures, and sometimes the solutions have unwelcome effects. Nevertheless, as my colleague, the Ambassador of Tunisia has stated, as far as Morocco is concerned, those two bodies did help us in our structural adjustment program, which was necessary for our finances, at a certain cost. Right now, we are trying to solve the negative social side effects of some of the financial and economic measures that they recommended to us and that we have implemented.

I am optimistic about the future. Once again, I wish to support the solution regarding the failure of aid in other countries besides ours with two suggestions: first, a comprehensive approach; and, second, our availability. From our experience in the field, because we have been through it, working jointly with Canada to make aid available in Africa will hopefully evolve quickly to make partnership as successful as possible.

[*Translation*]

Mr. Ben Deddach: What I wanted to say about international aid and the role of international monetary institutions, as was mentioned, is that this aid has been indispensable to our countries. Naturally, it has a certain number of conditions attached that are at times draconian. For some 20 or 30 years, we could not recruit workers or maintain the prices of certain raw materials and we had to let the prices rise.

Generally speaking, the African countries have attempted, each according to its own means and methods of governance, to adjust to these conditions because the aid was indispensable. Many African countries might not have had balanced budgets were it not for this aid from international monetary institutions. However, it did create problems in some countries.

The right balance has to be struck between the banker mentality and the economic development mentality. According to the banker mentality, when monetary institutions lend money, that money has to be repaid. The conditions to ensure that the money flows back into the coffers of international monetary institutions are those draconian measures attached to any structural adjustment policy in any country. They wreak havoc in society, and that is obvious, but it does not mean that the contributions were not important and pivotal, and that countries like mine managed to find a framework within which to work with those monetary institutions. If you look at any study done by those monetary institutions, Mauritania is ranked among the countries that are the most compliant with the structural adjustment policy. That is why we have been classified as one

[*Français*]

Ce sont des vitrines de la réussite de la coopération entre le Canada et nos pays.

[*Traduction*]

J'ai écouté vos propos au sujet de la Banque mondiale et du FMI. Ces organismes viennent nous voir avec des mesures radicales, et parfois les solutions ont des effets fâcheux. Quoi qu'il en soit, comme l'a indiqué mon collègue, l'ambassadeur de Tunisie, en ce qui concerne le Maroc, ces deux instances nous ont aidés dans notre programme d'ajustement structurel, qui était nécessaire pour assainir nos finances, en dépit du prix à payer. À l'heure actuelle, nous tentons de corriger les effets secondaires qu'ont eus sur le plan social certaines des mesures financières et économiques qu'ils nous ont recommandées et que nous avons mises en œuvre.

Je vois l'avenir avec optimisme. Une fois de plus, je tiens à appuyer la solution concernant l'échec de l'aide dans d'autres pays que les nôtres par deux suggestions : tout d'abord, une approche globale; et deuxièmement, notre disponibilité. D'après notre expérience sur le terrain, parce que nous l'avons vécu, le travail que nous effectuons conjointement avec le Canada pour offrir une aide à l'Afrique évoluera rapidement, du moins nous l'espérons, et rendra ce partenariat aussi efficace que possible.

[*Français*]

M. Ben Deddach : Je voudrais dire que sur le plan de l'aide internationale et de l'intervention des institutions monétaires internationales, comme cela a été dit, cette aide a été indispensable pour nos pays. Naturellement, elle est assortie à un certain nombre de conditions qui sont quelquefois draconiennes. En effet, pendant quelque 20 ou 30 ans, on ne pouvait pas recruter des travailleurs ou soutenir les prix de certaines matières premières et on devait laisser les prix monter.

De façon générale, les pays africains ont tenté, chacun selon ses moyens et ses méthodes de gouvernance, de s'acclimater à ces conditions parce que cette aide était indispensable. Il n'y aurait peut-être pas eu d'équilibre budgétaire dans beaucoup de pays africains s'il n'y avait pas eu cette aide des institutions monétaires internationales. Toutefois, cela a créé des problèmes dans certains pays.

Il faut trouver le juste équilibre entre la logique du banquier et la logique du développement économique. La logique du banquier veut que lorsque les institutions monétaires prêtent de l'argent, cet argent soit remboursé. Les conditions pour s'assurer que cet argent retournera dans les caisses des institutions monétaires internationales sont ces mesures draconiennes dont est assortie toute politique d'ajustement structurel dans n'importe quel pays. Elles font des dégâts dans la société, cela est évident, mais cela ne veut pas dire que les contributions n'ont pas été importantes et déterminantes, et que des pays comme le mien sont arrivés à trouver un cadre dans lequel travailler avec ces institutions monétaires. Si vous regardez n'importe quelle étude faite par ces institutions monétaires, la Mauritanie se classe parmi les pays qui sont les plus en règle avec la politique d'ajustement structurel.

of the countries to benefit from debt reduction, because that all depends on stability, good governance and domestic policy. Those parameters also play a role.

Now, I would suggest to senators, if they have a say in the development of any new international aid policy, be it under the United Nations or through the Bretton Woods institutions, that the development mentality should prevail over the banker mentality. If you want to help, you have to be generous. There are certain criteria that are particularly difficult for society that should not remain unchanged for 30 years. An effort should be made to come up with criteria that go much further toward promoting development. That is why, when the last G8 decided to cancel the debt of the international monetary institutions for 18 countries, with the possible addition of nine others, that was met with rather mixed reaction in Africa. Everyone was happy, especially the countries in question, but there is a fear that this might have consequences for aid to come. Might not it be said that these countries were insolvent or that fewer means should be made available to them?

Attempts must still be made to help these countries, to give them loans, while finding measures so as to avoid wreaking havoc in society, sparking revolts here and there in certain third world countries.

[*English*]

The Chairman: I am afraid I will not have time for anyone else. Senator Grafstein, it is already five minutes past seven.

Senator Grafstein: I have sat here and listened to other senators. I have worked on this topic, and I want to talk to the ambassadors about this.

The Chairman: As soon as we have His Excellency Ali Jarrud respond, Senator Grafstein, you will have an opportunity.

Mr. Jarrud: On July 4 and 5, next month, the ordinary summit of the African Union will be held in Tripoli. It will be an important summit. It will be attended by most African heads of state. The summit will have a heavy agenda. Libya will be the president or the chairman of the summit for the next year. I hope that Canada can be represented in this conference at the highest level possible because of the high concern of Canada regarding African issues, and the support and the assistance Canada gives to African nations, which is evident to all of us. As I told you, Canada has an excellent reputation in the African countries because it is a country that does not have a colonial past; it is a country that is dedicated to human rights protection and humanitarian aid; and it is a peace-keeping country.

The Chairman: Thank you.

Senator Grafstein: I did not mean to be rude.

The Chairman: It is not that, but we have five witnesses.

Senator Prud'homme: It is important. Half an hour will not kill us.

C'est pourquoi nous avons été cotés comme étant un des pays qui bénéficieront d'une réduction de dette, parce que tout cela dépend de la stabilité, de la bonne gouvernance et de la politique intérieure du pays. Il y a aussi ces paramètres qui jouent.

Maintenant, je suggérerais aux sénateurs, s'ils ont leur mot à dire éventuellement dans l'élaboration d'une nouvelle politique d'aide internationale, que ce soit dans le cadre des Nations Unies ou par l'intermédiaire des institutions Dretton Wood, de privilégier la logique du développement par rapport à la logique du banquier. Il faut être généreux si on veut aider. Il y a certains critères particulièrement difficiles pour la société qui ne doivent pas rester les mêmes pendant 30 ans. Il faut quand même essayer de trouver des critères qui favorisent beaucoup plus le développement. C'est pourquoi, lorsque le dernier G8 a décidé d'annuler la dette des institutions monétaires internationales par rapport à 18 pays, avec la possibilité d'en ajouter neuf autres, cela a été accueilli de façon assez mitigée en Afrique. Tout le monde était content, particulièrement les pays concernés, mais il y a la crainte que cela ait des conséquences sur l'aide à venir. Ne dira-t-on pas que ces pays n'étaient pas solvables ou qu'il faudrait mettre à leur disposition moins de moyens?

Il faut toujours essayer d'aider ces pays, leur consentir des prêts tout en imaginant des mesures qui ne créent pas des dégâts dans la société, qui ne suscitent pas de révoltes ça et là dans certains pays du tiers monde.

[*Traduction*]

Le président : Je crois qu'il ne reste pas suffisamment de temps pour une autre question. Sénateur Grafstein, il est déjà 19 h 5.

Le sénateur Grafstein : J'ai écouté les interventions de mes collègues sénateurs. J'ai travaillé sur cette question et je tiens à en parler aux ambassadeurs.

Le président : Dès que Son Excellence Ali Jarrud aura répondu, sénateur Grafstein, vous aurez l'occasion de prendre la parole.

M. Jarrud : Les 4 et 5 juillet, le mois prochain, aura lieu le Sommet ordinaire de l'Union africaine à Tripoli. Ce sera un sommet important. La plupart des chefs d'État africains y assisteront. Le programme de ce sommet sera chargé. La Libye assumera la présidence du sommet l'année prochaine. J'espère que le Canada pourra être représenté à cette conférence au plus haut niveau possible en raison du grand intérêt que le Canada manifeste à l'égard des questions africaines, et du soutien et de l'appui que le Canada offre aux nations africaines, que nous pouvons tous constater. Comme je vous l'ai dit, le Canada jouit d'une excellente réputation dans les pays africains parce que c'est un pays qui n'a pas de passé colonial; c'est un pays qui se consacre à la protection des droits de la personne et à l'aide humanitaire; et c'est un pays qui contribue au maintien de la paix.

Le président : Je vous remercie.

Le sénateur Grafstein : Je ne voulais pas être impoli.

Le président : Ce n'est pas ça, mais nous avons cinq témoins.

Le sénateur Prud'homme : C'est important. Une demi-heure de plus ne nous tuera pas.

Senator Grafstein: I want to welcome all the excellencies. This topic is important for us. Rather than focusing on Africa, I would like to focus on the Mediterranean states. This is not to be disrespectful to his Excellency from Mauritania, but I would like to talk about the others in the time limited to me.

The Chairman: Go ahead. This is an Africa study.

Senator Grafstein: This is North Africa.

I had an opportunity to meet with the trade and economic ministers of all your countries at Wilton Park last year when we talked about economic reform in the Arab Middle East, focusing on North Africa. That study was based on the reports of the United Nations. I am sure you have all read the UN reports on Arab human development in 2002-03; then the UN world public sector report on E-governance in 2005; and then the reports of the economic forum of Arab countries, Iran and Turkey, under the excellent leadership of a colleague of ours in Cairo. This will all be on the record. You will have an opportunity to respond more fully in writing.

The Chairman: I would like to remind you that Iran and Turkey are not Arab countries.

Senator Grafstein: They were involved in the economic forum for Arab countries, and the forum included Iran and Turkey because they were part of the Mediterranean base. I understand the difference.

The result of these studies was some startling conclusions. They agreed with His Excellency from Morocco that the region in the world that was hurt most after September 11 was the Arab Middle East, and essentially North Africa. Why? It was because economic development ground to a halt. The statistics that the World Bank put out was that foreign direct investment in the world dropped from about one per cent in 1990 to less than half a per cent. There was a 50 per cent drop in direct investment in ten years. Therefore, the conclusion is that unemployment rates in the area are rampant, and there would have be to be at least 100 million new jobs in the next ten years, or 10 million jobs each year, just to keep up with the current demand in your countries. If you add Mauritania, it would be even higher than that.

Last year, the G8 resolved to do three things. One was to accelerate intra-trade as a free trade zone. My first question is, what has happened with that proposal? In other words, where are your countries now in terms of your agreement for intra-trade amongst yourselves?

You will recall there have been a number of summits — the Sanna summit, the G8 summit and the Jordanian summit — in the last three or four years all directed to three issues: more direct investment, more intraregional trade, and then ultimately free

Le sénateur Grafstein : Je tiens à souhaiter la bienvenue à Vos Excellences. Nous considérons ce sujet important. Au lieu de mettre l'accent sur l'Afrique, j'aimerais mettre l'accent sur les États méditerranéens. Ce n'est pas irrespect envers Son Excellence de la Mauritanie, mais j'aimerais parler des autres pays dans le temps limité qui m'est alloué.

Le président : Allez-y. Il s'agit d'une étude sur l'Afrique.

Le sénateur Grafstein : C'est l'Afrique du Nord.

J'ai eu l'occasion de rencontrer les ministres du Commerce et de l'Économie de tous vos pays à Wilton Park l'année dernière lorsque nous avons parlé de la réforme économique au Moyen-Orient arabe, en mettant l'accent sur l'Afrique du Nord. Cette étude se fondait sur des rapports provenant des Nations Unies. Je suis sûr que vous avez tous lu les rapports des Nations Unies sur le développement humain dans les pays arabes en 2002-2003; puis il y a eu le Rapport mondial des Nations Unies sur le secteur public et la gouvernance en ligne en 2005; puis les rapports du Forum économique des pays arabes, de l'Iran et de la Turquie, sous l'excellente direction d'un de nos collègue au Caire. Tout cela sera versé au compte rendu. Vous aurez l'occasion de répondre de façon plus complète par écrit.

Le président : Je tiens à vous rappeler que l'Iran et la Turquie ne sont pas des pays arabes.

Le sénateur Grafstein : Ils ont participé au Forum économique des pays arabes, et ce forum a inclus l'Iran et la Turquie parce qu'ils faisaient partie des États méditerranéens. Je comprends la différence.

Ces études ont donné lieu à des conclusions étonnantes. Ces études ont abondé dans le même sens que Son Excellence du Maroc, à savoir que la région du monde qui a été le plus durement touchée après les événements du 11 septembre était le Moyen-Orient arabe, et essentiellement l'Afrique du Nord. Pourquoi? C'est parce que le développement économique a été paralysé. Les statistiques publiées par la Banque mondiale indiquent que l'investissement étranger direct dans le monde est passé d'environ 1 p. 100 en 1990 à moins de 0,5 p. 100. Il s'agit d'une diminution de 50 p. 100 de l'investissement direct sur 10 ans. Par conséquent, la conclusion, c'est que le chômage est endémique dans la région et qu'il faudrait créer au moins 100 millions de nouveaux emplois au cours des 10 prochaines années, soit 10 millions d'emplois chaque année, simplement pour répondre à la demande actuelle dans vos pays. Si l'on ajoute la Mauritanie, ce chiffre serait encore plus élevé.

L'année dernière, le G8 a décidé de prendre trois mesures. L'une d'entre elles consistait à accélérer le commerce intra-régional pour favoriser une zone de libre-échange. Ma première question est la suivante : quelle suite a-t-on donné à cette proposition? Autrement dit, où en sont vos pays à l'heure actuelle pour ce qui est d'un accord de commerce intra-régional entre vos pays?

Vous vous rappellerez qu'un certain nombre de sommets — le sommet de Sanna, le sommet du G8 et le sommet de Jordanie — au cours des trois ou quatre dernières années ont tous mis l'accent sur trois questions : une augmentation de l'investissement direct,

trade with the EU and America. Where do we stand on all that? In other words, has progress been made since the G8 said that this would be a priority? Has the G8 accomplished what it was supposed to do? Have your countries done what you agreed to do, which was to move quickly towards modernization to be prepared for free trade.

Morocco has entered into a free trade agreement with the United States. I have urged our government to enter into a free trade agreement with Morocco on a similar basis, and there has been no interest on the part of our government to do that.

Mr. Tangi: It is true that one of the weaknesses of our region is intratrade. This weakness is for historical reasons. Trade routes have always been north-south. We are working hard on that. We have opened a border with Mauritania, and are building a road. To our great surprise, the trade between the neighbouring cities on one side and the other of the border increased in nine months by about 1300 per cent, and all that thanks to the road that was built. It is a physical problem, but that was settled.

Regarding the free trade agreements, we have also concluded a free trade agreement between Morocco, Tunisia, Egypt, and Jordan. These countries form the Agadir group. This free trade agreement is open-ended to all the southern Mediterranean shore countries.

In my earlier intervention, I said we are looking to diversification of our economic relations. It is in this spirit that we concluded a free trade agreement with the United States last year. This free trade agreement has already been approved by the American Congress and is operational. Mr. Chairman, we would be more than happy to conclude a free trade agreement with Canada.

As a matter of fact, His Majesty King Mohammed VI, in the last speech from the throne in July 2004, mentioned that he would like Canada to become a strategic partner.

Senator Grafstein: I have a brief comment on the free trade.

The Chairman: There are other witnesses who would like to answer.

[*Translation*]

Mr. Yousfi: I would like to thank Senator Grafstein for his comments. We have had the opportunity to exchange a few ideas on that. First, in terms of investment, we hope that Canada will join with us in modernizing our legislation and what to provide companies to attract more investment. We are in that process currently. We may not really know how to go about it. We would appreciate your help. I would like, Mr. Chairman, to tell you an anecdote that demonstrates how difficult it is to attract that investment.

un accroissement du commerce intra-régional, puis, enfin, le libre-échange avec l'Union européenne et l'Amérique. Où en sommes-nous à cet égard? En d'autres mots, a-t-on réalisé des progrès depuis que le G8 a affirmé qu'il devait s'agir d'une priorité? Le G8 a-t-il accompli ce qu'il était censé accomplir? Vos pays ont-ils fait ce qu'ils avaient convenu de faire, c'est-à-dire s'acheminer rapidement vers la modernisation afin d'être prêts au libre-échange?

Le Maroc a conclu un accord de libre-échange avec les États-Unis. J'ai encouragé notre gouvernement à conclure un accord de libre-échange avec le Maroc sur une base similaire, mais notre gouvernement n'a manifesté aucun intérêt en ce sens.

M. Tangi : Il est vrai que l'une des faiblesses de notre région, c'est le commerce intra-régional. Cette faiblesse est attribuable à des raisons historiques. Le commerce s'est toujours fait dans l'axe nord-sud. Nous travaillons fort pour régler le problème. Nous avons ouvert une frontière avec la Mauritanie et nous sommes en train de construire une route. À notre grand étonnement, le commerce entre les villes voisines de part et d'autre de la frontière s'est accru en neuf mois d'environ 1 300 p. 100, et tout cela grâce à la route qui a été construite. Il s'agit d'un problème physique qui a été réglé.

En ce qui concerne les accords de libre-échange, nous avons également conclu un accord de libre-échange entre le Maroc, la Tunisie, l'Égypte et la Jordanie. Ces pays forment le groupe d'Agadir. Cet accord de libre-échange est ouvert à tous les pays du sud de la Méditerranée.

J'ai dit plus tôt que nous voulions diversifier nos relations économiques. C'est dans cet esprit que nous avons conclu un accord de libre-échange avec les États-Unis l'année dernière. Cet accord de libre-échange a déjà été approuvé par le Congrès américain et est maintenant en vigueur. Monsieur le président, nous serions extrêmement heureux de conclure un accord de libre-échange avec le Canada.

En fait, Sa Majesté le Roi Mohammed VI, dans le dernier discours du Trône prononcé en juillet 2004, a mentionné qu'il aimerait que le Canada devienne un partenaire stratégique.

Le sénateur Grafstein : J'ai une brève observation à faire sur le libre-échange.

Le président : Il y a d'autres témoins qui aimeraient répondre.

[*Français*]

M. Yousfi : Je remercie le sénateur Grafstein pour les commentaires qu'il a faits. Nous avons eu l'occasion d'échanger quelques idées sur la question. Premièrement, en matière d'investissements, nous souhaitons que le Canada nous accompagne dans la modernisation de nos textes législatifs et des choses à offrir aux compagnies de façon à attirer plus l'investissement. Nous sommes en processus présentement. Il est possible que nous ne sachions pas beaucoup le faire. Nous souhaiterions votre aide. Je souhaiterais, monsieur le président, vous raconter une anecdote qui démontre la difficulté d'attirer ces investissements.

I went to go see the President of the large company called ENI and I talked to him about the possibility of investing in North Africa, particularly in my country, in the area of petrochemistry and fertilizers. Like many other countries in the region, we have gas and phosphate reserves and we would hope to enhance their value and invest in fertilizers and petrochemistry. The President of ENI said to me the following, "If I do that, I will be shot down because I am in the midst of shutting down all fertilizer and petrochemistry units in the South of Italy, in Sicily and Sardinia. If I invest in North Africa and lose the market for the Italian industries, I will be dead."

Therefore, unfortunately, there is still this mentality among many countries who consider the Maghreb countries as a market and not as a partner with whom to invest. Unfortunately, for European countries and certain countries, the Malaysians, the Chinese and the Australians are the ones investing, and not the Europeans for domestic reasons and other difficulties. Look at what is happening at the moment with China, and the difficulties that a certain number of Maghreb countries are facing in their textile industry. It is not one-sided. An investment is built on partnership. It takes two to tango. Perhaps we don't know the steps, but the others are not even asking us to set foot on the dance floor.

Second, with respect to trade agreements, we entered a free-trade agreement with the European Union. I asked the Europeans, "Do you want to be partners with us or do you consider us as trade colonies?" We must see if they want to accompany us. It is expected that they will accompany us and modernize our production machinery in order to avoid an invasion of European products without anything in exchange. That is what partnership is about. It is not simply a matter of signing a piece of paper. We have signed papers. Unfortunately, for the vast majority of us, we do not see European investments coming because we signed a free trade agreement.

We would like to enter the same type of free trade agreements with the United States — many of us are currently in negotiations — or with Canada. I noticed that Canada is about to conclude free trade agreements with Asian countries and not the Maghreb countries. I do not know why this is.

With respect to trade amongst the Maghreb countries, we are forging commercial ties one small step at a time, with a few hitches here and there. There are advances and there are setbacks, but there is a real willingness on the part of Maghreb countries to build a strong and cohesive entity. Perhaps we moved to quickly. We need to take one step at a time. There is willingness to do so, and we are going to do so.

When the conditions are right, we move relatively quickly. In a matter of years, South Africa and Algeria have become the leading partners on the continent because of the political willpower that existed. Things matured, and conditions were conducive to move in this direction. Once again, commercial exchanges do not exist by virtue of signing contracts. There are agreements between Arab countries and other countries of the

Je suis allé voir le président de la grande compagnie ENI et j'ai discuté avec lui de la possibilité d'investir en Afrique du Nord et en particulier dans mon pays et dans la pétrochimie et les engrais. Nous avons des réserves de gaz, des phosphates comme beaucoup de pays de la région et nous souhaiterions les valoriser et investir dans les engrais et la pétrochimie. Le président de l'ENI m'a dit : « si je le fais, je vais être assassiné parce que je suis en train de fermer toutes les unités d'engrais et de pétrochimies dans le sud de l'Italie, en Sicile et en Sardaigne. Si je viens investir en Afrique du Nord et perdre le marché pour les industries italiennes, je suis mort. »

Donc, il y a malheureusement, encore, cette mentalité chez beaucoup de pays qui considèrent les pays du Maghreb comme un marché et non pas comme un partenaire où il faut investir. Malheureusement, pour les pays européens et pour certains pays, ce sont des Malaisiens, des Chinois et des Australiens qui peuvent investir, les Européens pour des raisons internes et des difficultés n'investissent pas. Regardez ce qui se passe actuellement avec la Chine et regardez les difficultés que cela pose dans un certain nombre de pays du Maghreb pour l'industrie textile. Ce n'est pas uniquement de notre côté. Un investissement est un partenariat. Il faut être deux pour danser. Peut-être ne savons-nous pas danser, mais les autres refusent d'aller sur le plancher de danse.

Deuxièmement, en ce qui concerne les accords de commerce, nous avons signé un accord de libre-échange avec l'Union européenne. J'ai posé la question aux Européens : « est-ce que vous voulez être des partenaires ou vous voulez nous considérer comme des colonies commerciales? » Il faudrait voir s'ils peuvent nous accompagner. Il est prévu qu'ils accompagnent et qu'ils modernisent notre appareil de production de façon à ne pas subir l'invasion des produits européens sans rien en échange. C'est cela le partenariat. Ce n'est pas simplement le fait de signer un papier. Nous avons signé des papiers. Et malheureusement, pour la plupart d'entre nous, nous n'avons pas vu venir ces investissements européens parce que nous avons signé un accord de libre-échange.

Nous souhaiterions avoir les mêmes accords de libre-échange avec les États-Unis — la plupart d'entre nous sommes en négociation — ou avec le Canada. J'ai vu que le Canada allait signer des accords de libre-échange avec des pays asiatiques et pas avec les pays du Maghreb et je ne sais pas pourquoi.

Concernant le commerce entre nous, nous sommes en train de bâtir, la région du Maghreb petit à petit avec des accros. On avance et on recule, mais il y a une volonté réelle de la part de ces pays du Maghreb de construire un ensemble homogène, solide. Nous l'avons fait peut-être un peu dans la précipitation. Il faut aller étape par étape. Nous avons la volonté de le faire et nous allons le faire.

Lorsque les conditions s'y prêtent, nous allons relativement vite. En quelques années, l'Afrique du sud et l'Algérie sont devenus les premiers partenaires commerciaux dans le continent parce qu'il y a une volonté politique derrière. Les choses mûrissent et les conditions sont favorables pour le faire. Il n'y a pas de raison, les échanges commerciaux existent et ce n'est pas, encore une fois, le fait de signer des textes. Il y a des textes au

region to create a free trade zone. There are other conditions. We are all in the process of emerging. We do not find ourselves with a surplus in order to trade products. That is one way for me to answer your question, thank you.

Mr. Saad: The meeting is drawing to an end, and the best is usually saved for last. Here is an excellent issue to discuss. Senator, earlier you alluded to economic relations between the Maghreb countries, the Barcelona process, and relations with North America.

These are extremely important issues. All countries of the Maghrab hope to have privileged relations with North America, aside from their relations with Europe, for reasons that are all at once historical, economic, cultural and political. Similar to relations between Canada and the United States, we have relations with Europe, which are forged naturally, without any problems.

Obviously, we have all concluded free trade agreements with Europe; however, since Tunisia was the first to sign on with Europe, it is only in 2008 that we will finally have a full-fledged free-trade zone. Therefore, in three years, trade between Tunisia and Europe will be absolutely free, as it will with other Maghreb countries.

Not only have we concluded a free trade agreement, but we also have an association agreement with Europe. Last year, we took one further step ahead by signing on to a European Neighbourhood policy which strengthens relations between the Maghreb countries and Europe.

It must be said that the Europeans are investing; in Maghreb, they are even investing massively. In fact, these investments spur more viable and sustainable relations. A relation cannot be based strictly upon trade. We work as partners, friends, and you asked us to speak frankly. For our part, we came with the intention of speaking frankly. That has never been a problem with Canada, it is not recent.

That is where the issue lies, because ultimately it is a relation of solidarity. If we want to eradicate poverty and misery, beyond all forms of extremism, whether it be religious or political, in order to put an end to violence, there is no better remedy than development. Development is achieved through the creation of wealth, which in turn is created through trade and investment.

Certain countries measure their relations with any other given country strictly in terms of commercial ties. A relationship is not based only on trade, as important as trade is. Trade is not all and end all, what is important is investment. That is the reason why we are fighting to have privileged relations with Canada. We want Canada, it is our choice, no one forced us to enter into a relation with Canada. That is our wish, it is as simple as that. However, wanting is not enough — can we go about it alone?

niveau des pays arabes et des pays de la région de créer une zone de libre-échange. Il y a d'autres conditions. Nous sommes tous en train d'émerger. Nous ne sommes pas en surplus de façon à échanger des produits. C'était ma façon de répondre à votre question, je vous remercie.

M. Saad : La séance tire à sa fin et je pense que c'est vers la fin que les choses restituent toute leur saveur. Voici une excellente question. Les relations économiques entre les pays du Maghred, sénateur, vous avez fait allusion tout à l'heure au processus de Barcelone, les relations avec l'Amérique du Nord.

Ce sont des questions extrêmement importantes. Tous les pays du Maghreb aspirent, en dehors de l'Europe, à avoir des relations privilégiées avec l'Amérique du Nord, pour des raisons à la fois historiques, économiques, culturelles et politiques. Je pense qu'avec l'Europe, de la même manière que pour les relations entre le Canada et les États-Unis, les choses vont d'elles-mêmes et ne posent, pour ainsi dire, aucun problème.

Évidemment, nous avons tous passé des accords de libre-échange avec l'Europe mais, la Tunisie ayant été la première à signer avec l'Europe, c'est en 2008 que nous aurons une zone de libre-échange totale et entière. Donc, dans trois ans, les échanges seront tout à fait libres entre la Tunisie l'Europe et, bientôt, les autres pays du Maghreb.

Non seulement nous avons passé un accord de libre-échange, un accord d'association avec l'Europe, mais, l'année dernière, nous avons fait encore un pas en avant et nous avons signé l'accord sur la politique de voisinage qui renforce les relations entre les deux rives, entre le Maghreb et les pays européens.

Il faut dire que les Européens investissent; au Maghreb ils investissent même de manière massive. Ce sont, en fait, les investissements qui créent les relations les plus viables et les plus durables. On ne peut pas bâtir une relation uniquement sur le commerce. Nous sommes entre partenaires, entre amis, et vous nous avez demandé de parler franchement. De notre côté nous sommes venus avec la volonté et l'intention de parler franchement. Cela n'a jamais posé de problème avec le Canada, cela ne date pas d'aujourd'hui.

C'est là la question car, au fond, c'est une relation de solidarité. Si nous voulons éradiquer la pauvreté et la misère, par-delà les extrémismes de toutes sortes, religieux ou politiques, pour mettre un terme à la violence, il n'y a pas meilleur remède que le développement. Cela se fait aujourd'hui par la création de richesses, qui elle-même se fait par le commerce et l'investissement.

Or certains pays mesurent leurs relations avec tel ou tel pays uniquement en termes d'échanges commerciaux. Mais la relation n'est pas seulement le commerce, si important qu'il soit. Le commerce n'est pas tout, l'important c'est l'investissement. C'est la raison pour laquelle nous bataillons pour avoir des relations privilégiées avec le Canada. Nous voulons le Canada, c'est notre choix, personne ne nous impose d'avoir cette relation avec le Canada. Nous la voulons, c'est tout. Mais il ne suffit pas de vouloir — est-ce que nous le pouvons tout seuls?

That is why we are here to talk to you today about privileged relations and partnership. To be partners, there has to be two players. That is the secret and the heart of the matter.

In discussing free trade zones with Canada — we have done so on several occasions — five countries got together and created the Group of Maghreb Countries. We have also made commitments under the UMA — the Union of Maghreb Countries — that is similar to your association with the United States and Mexico. We invited Canadian officials to exchange views, have discussions, put forth ideas, and hear their opinions.

We had very much hoped that the Maghreb would figure in your new International Policy Review. Unfortunately, as Sister Anne said, I saw nothing coming.

Thank you, senator, for your question, and allowing me the precious opportunity to speak to you about the heart of the matter.

[*English*]

Senator Grafstein: To assist you, Ambassador, Canada is a member of the Organization for Security and Cooperation in Europe, OSCE. The OSCE declared economic cooperation of the Mediterranean dimension, which includes everything I just talked about. We have fallen behind in our commitments to fulfill that declaration.

The Chairman: I have to intervene. It will be 7:30 in a minute. Please proceed, Mr. Saad.

[*Translation*]

Mr. Saad: I believe that we have touched upon the root of the problem. Between Maghreb countries, things function seamlessly and naturally. In 1956, I served as Ambassador to Morocco and I witnessed the very first agreement to establish free flow of goods and people between the countries of the Maghreb, in the wake of independence of different countries. It was in 1956, no visas are needed. We even have special incentives to facilitate the entry of Magheb products into the various Maghreb countries.

Obviously, in addition to the agreements, things occur naturally and if I take as an example the trade between Libya, Tunisia, and Algeria, over these past few years we have witnessed a surge in trade, which is a result of people settling on either side of these borders.

Mr. Chair, thank you for your question.

M. Ben Deddach: I just wanted to point out to the honourable Senator Grafstein that Mauritania is completely involved in anything that concerns the Mediterranean. Mauritania is a part of the Barcelona initiative, Euromed and the 5 + 5 Group. Mauritania was also an active member of the economic fora for the Middle East each time a forum was held either in Casablanca or in Egypt.

C'est pourquoi nous parlons aujourd'hui de relation privilégiées et de partenariat. Pour être partenaires, il faut être au moins deux. C'est le secret et c'est le nœud du problème.

Lorsque nous parlons de zones de libre-échange avec le Canada — nous l'avons fait à plusieurs reprises — nous sommes regroupés et avons créé le Groupe du Maghreb arabe à cinq. Nous sommes aussi engagés dans le cadre de l'Union du Maghreb arabe (UMA) — comme vous l'êtes dans votre association avec les États-Unis et le Mexique. Nous avons invité beaucoup de responsables canadiens pour échanger avec eux, pour parler avec eux, leur donner des idées et aussi pour échanger et recevoir leur point de vue en retour.

Nous avons tant espéré voir le Maghreb figurer au sein de la nouvelle revue de politique étrangère. Malheureusement, comme disait Sœur Anne, je n'ai rien vu venir.

Merci, sénateur, de poser cette question et de me donner l'opportunité et l'occasion — Ô combien précieuse — de vous entretenir du fond de la question.

[*Traduction*]

Le sénateur Grafstein : Pour vous aider, monsieur l'ambassadeur, le Canada est membre de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, l'OSCE. L'OSCE a annoncé la coopération économique dans la région de la Méditerranée, qui comprend tout ce dont je viens de parler. Nous tardons à concrétiser nos engagements à cet égard.

Le président : Je dois intervenir. Dans un instant, il sera 19 h 30. Vous avez la parole, monsieur Saad.

[*Français*]

M. Saad : Je crois que nous avons atteint le fond du problème. Entre les pays du Maghreb, les choses se font de manière fluide et naturelle. En 1956, j'ai servi en tant qu'ambassadeur au Maroc et j'ai vu la première convention d'établissement qui permettait, au lendemain de l'indépendance des différents pays, la libre circulation des biens et des personnes entre les pays du Maghreb. C'était en 1956, il n'y a pas de visas entre nous. Nous avons même des mesures incitatives pour privilégier l'entrée des produits maghrébins dans les différents pays du Maghreb.

Évidemment, en plus des accords, les choses vont d'elles-mêmes et si je prends le cas des frontières avec la Libye, pour la Tunisie, ou avec l'Algérie, nous avons assisté ces dernières années avec une augmentation en flèche des échanges, qui est le fait des populations établies de part et d'autre de la frontière.

Voilà, monsieur le président, merci pour cette question.

M. Ben Deddach : Je voulais signaler à l'honorable sénateur Grafstein que la Mauritanie est complètement impliquée dans tout ce qui concerne la Méditerranée. Elle fait partie de l'initiative de Barcelone, de l'Euromed et du Groupe 5 + 5. Également la Mauritanie a été un membre actif des forums économiques pour le Moyen-Orient lorsqu'il a pu se tenir chaque fois, à Casablanca ou en Égypte.

Even though we are not located on the shores of the Mediterranean, we are through Morocco and Algeria. As such, anything that concerns the Mediterranean is of concern to us. I also want to say that Mauritania attracts investments. It is a country that is full of many mining possibilities.

In Mauritania, there are Canadian mining companies, companies from Alberta, mining for diamonds, and other companies that are now operating in the emerging oil industry. In fact, there are interesting signs telling us that Mauritania may, near the end of the year, start exporting oil. Canadian companies are beginning to show interest, there are at least three which are involved in this process. For now, the Australians have been the first to get involved.

We are, the second country in Africa, after South Africa, to have established total free trade. I do not know if Algeria has reached the same status.

In our country, our monetary policy is free. Currency is exchanged on the market. I mean that if an investor comes to our country, he is certain of having his own money, and free to buy dollars or pounds or any other international currency being traded on the market. An intermediary such as the Central Bank of Mauritania is not needed, nor is any other bank.

I believe that Algeria is heading towards adopting a similar policy. I do not know if this has been done, but to my knowledge, when we first started, South Africa was the only country on the continent to put this monetary policy into practice. Therefore, Mauritania is a country that may possibly interest Canadian investors.

Our trade with the countries of the Maghreb is fluid, whether it be throughout the Western Sahara, Morocco or with our two Algerian brothers from our two neighbouring Maghreb countries. Trade is even more seamless with Western Africa which long before the Maghreb and the European Union, had established a free-trade zone, where only an identity card was needed for the free movement of people and goods.

The Chairman: Thank you very much.

[*English*]

Mr. Jarrud, did you want to say anything? You have 2,000 kilometres of coastline in the Mediterranean.

Senator Prud'homme: They develop tourism.

The Chairman: I know the coast quite well, Senator Prud'homme. I have been there many times.

Senator Grafstein, it is 7:30, and out of respect to our witnesses, who have been here for two and a half hours, you have had your question and I will adjourn the meeting.

Même si nous ne sommes pas directement sur la Méditerranée, nous le sommes à travers le Maroc et l'Algérie. Par conséquent, tout ce qui concerne la Méditerranée cela nous concerne. Je voulais aussi dire que la Mauritanie est un pays propice aux investissements. C'est un pays qui a beaucoup de possibilités en matière minière notamment.

Des sociétés canadiennes sont présentes en Mauritanie dans le domaine minier, des sociétés de l'Alberta, dans la recherche du diamant et même, maintenant, dans l'industrie pétrolière naissante. Il y a en effet des indices intéressants montrant que la Mauritanie pourrait, peut-être vers la fin de l'année, commencer à exporter du pétrole; des sociétés canadiennes commencent à s'y intéresser, il y en a au moins trois qui sont impliquées dans ce processus. Pour le moment les australiens ont été les premiers.

Nous étions — je ne sais pas si l'Algérie a abouti récemment à cela — le deuxième pays en Afrique, après l'Afrique du sud, à établir une totale liberté d'échange.

Chez nous, la politique monétaire est libre. Les monnaies s'échangent sur le marché. C'est-à-dire que si un investisseur arrive chez nous, il est sûr d'emporter avec lui son argent, puisqu'il peut acheter librement le dollar ou la livre ou n'importe quelle monnaie internationale sur le marché. Il n'a pas besoin de l'intermédiaire de la Banque Centrale de Mauritanie ou d'une quelconque autre banque.

Je crois que l'Algérie s'acheminait vers une politique semblable. Je ne sais pas si elle a été réalisée, mais à ma connaissance, à l'époque où nous l'avions fait, il n'y avait que l'Afrique du Sud dans toute l'Afrique qui pratiquait cette politique monétaire. C'est donc un pays qui peut éventuellement intéresser des investisseurs canadiens.

Nous avons un commerce intermaghrébien très fluide, que ce soit à travers le Sahara occidental avec le Maroc ou que ce soit avec nos frères algériens des deux pays maghrébiens qui sont immédiatement à nos frontières. Cela est encore beaucoup plus fluide avec l'Afrique de l'Ouest qui, bien avant le Maghreb et bien avant l'Union européenne, avait établi une zone de libre-échange où les personnes et les biens circulaient seulement avec la carte d'identité.

Le président : Merci beaucoup.

[*Traduction*]

Monsieur Jarrud, aviez-vous un commentaire à faire? Vous avez 2 000 kilomètres de côte dans la Méditerranée.

Le sénateur Prud'homme : Ils développent le tourisme.

Le président : Je connais la côte assez bien, sénateur Prud'homme. J'y suis allé à de nombreuses reprises.

Sénateur Grafstein, il est 19 h 30, et par respect envers nos témoins, qui sont ici depuis deux heures et demie, vous avez posé votre question et je vais lever la séance.

Senator Grafstein: Could I put this on the record and they can get the answer to us in writing? It is a short question, but it relates to what each one of them has said, and that is direct private investment, which is a crucial issue of growth.

Last year, the G8 agreed that there should be a network of private investments.

The International Finance Corporation, the private sector of the World Bank, proposed last year a fund of $100 million for direct private investment in your area. What has happened to it? The last I heard, the money had not been committed.

The Chairman: Thank you very much. We will now allow anyone who wants to answer to talk directly to senator Grafstein.

The committee adjourned.

Le sénateur Grafstein : Pourrais-je simplement poser cette question pour le compte rendu et les témoins pourront nous répondre par écrit? C'est une brève question, mais elle porte sur ce que chacun d'entre eux a dit, et il s'agit de l'investissement privé direct, qui est une question primordiale en matière de croissance.

L'année dernière, le G8 a convenu qu'il faudrait établir un réseau d'investissements privés.

La Société financière internationale, le secteur privé de la Banque mondiale, a proposé l'année dernière un fonds de 100 millions de dollars pour l'investissement privé direct dans votre région. Qu'est devenu ce fonds? Aux dernières nouvelles, l'argent n'avait pas été affecté.

Le président : Merci beaucoup. Nous laisserons tous ceux qui veulent répondre parler directement au sénateur Grafstein.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, June 14, 2005

Embassy of the People's Democratic Republic of Algeria:

His Excellency Mr. Youcef Yousfi, Ambassador.

Embassy of the Republic of Tunisia:

His Excellency Mr. Mohamed Saad, Ambassador.

Embassy of the Kingdom of Morocco:

His Excellency Mr. Mohamed Tangi, Ambassador.

Embassy of the Islamic Republic of Mauritania:

His Excellency Mr. Mahfoud Ben Deddach, Ambassador.

Embassy of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya:

His Excellency Mr. Ahmed Ali Jarrud, Ambassador.

TÉMOINS

Le mardi 14 juin 2005

Ambassade de la République algérienne démocratique et populaire :

Son Excellence M. Youcef Yousfi, ambassadeur.

Ambassade de la République tunisienne :

Son Excellence M. Mohamed Saad, ambassadeur.

Ambassade du Royaume du Maroc :

Son Excellence M. Mohamed Tangi, ambassadeur.

Ambassade de la République islamique de Mauritanie :

Son Excellence M. Mahfoud Ben Deddach, ambassadeur.

Ambassade de la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste :

Son Excellence M. Ahmed Ali Jarrud, ambassadeur.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca